

La Voz de Guipúzcoa

Jueves 10 de Septiembre de 1931

Diario Republicano

San Sebastián Año XLVII Núm. 11.101

MOTIVOS DE LA REPUBLICA

Inquietudes y compensaciones de esta hora

por Angel Lázaro

Cuando los estudiantes se batían a tiros con la Guardia civil desde la azotea de la Facultad de Medicina, ¿dónde estaban esas pistolas que ahora, con Parlamento y con libertad de prensa y de propaganda, salen a relucir un día y otro? Dónde estaban cuandos los pistoleros del rey asaltaban las redacciones de los periódicos de izquierda?

En verdad que en aquellos trances nos hubiera gustado ver cómo surgía un contraataque de la calle contra los que se hacían dueños de ella para sitiar a quienes frente a las pistolas alibianistas no teníamos otras armas de defensa que nuestra pluma.

Pero estaba visto que entonces no había ganas de echarse a la calle.

Todos recordamos aquella mañana en que los aviadores de Cuatro Vientos volaban sobre Madrid, incitando a las masas a la revolución. Todavía estaban calientes bajo la tierra los huesos de Fermín Galán, fusilado en Huesca unas horas antes. Nadie se movió. Unos grupos de estudiantes, entre los que se contaban algunos escritores, habían esperado en vano durante los albores del día, ante los cuarteles, a que se les uniesen las masas para asaltarlos y sublevarlos contra la Monarquía. Nadie acudió. ¿Dónde estaban todas esas pistolas que ahora corren la pólvora alegremente?

Es lamentable esa rebeldía a destiempo. Os lo dice—salgamos al paso de los suspicaces—, quien ha visto, con la República, por causas que sería largo explicar—quiebra editorial, desviación de la atención pública hacia la política exclusivamente—, disminuidos considerablemente sus ingresos de escritor, y no cuenta, ni ha contado jamás, con otros medios de vivir. Sí; ¡qué dolor ver cómo se precipitan ahora sobre la República pistola en mano!

Porque estaba visto que aquí nadie quería “que hubiese tiros”. Se votó la República pacíficamente. Era al expediente del voto a lo que el pueblo quería acudir para imponer su voluntad. Pudieron hablar las pistolas desde el 13 de septiembre de 1923 al 14 de abril de 1931; pero no dijeron nada. Tiros, no, sino sufragios. Y si hablaron ya las urnas, ¡por qué chillan ahora las pistolas?

—Pero a usted puede satisfacerle una República burguesa?

—A mí qué ha de satisfacerme! Si la literatura no fuese en España pan para un sector escaso, el escritor no tendría que definirse a cada momento, porque en su obra está inyectado, en mayor o menor proporción, su credo político.

Una República burguesa no puede satisfacerlos a los que en nuestra obra literaria hemos demostrado y pregonado nuestra suerte aspiración humana. Pero una cosa es la aspiración dentro de posibilidades del futuro y otra cosa es moverse dentro de realidades políticas y sociales del momento.

Para crear un nuevo Estado ha de haber una proporción entre las fuerzas que luchan por manifestarse como tal Estado y los medios que cuentan para ello. Es—como en arte—una cuestión de técnica. Y nosotros creemos honradamente que España está ahora en condiciones de avanzar—“sin prisión y sin pausa” recordaba Ortega y Gasset al poeta el otro día—, pero no de dar el salto hasta donde seguramente llegará en su día.

Si España hubiera querido y podido hacer otra revolución que la que hizo el 14 de abril, la hubiera hecho. Era aquél precisamente el momento de la revolución. Era aquél precisamente el punto en que convergía todo un esfuerzo de siglos por libertarse. Fue el empulón en aquél instante. Y no se puede tener su órbita que recorrer—no se cumpla unánime la voz de mando revolucionaria. No se le puede gastar en estériles escaramuzas. Solamente cuando se le ha cerrado el paso, hay que impulsarlo a saltar, a arrollar cuanto se opone a su curso.

La monarquía—lo hemos dicho en otra ocasión—era el tope. Cuando la República, esta República, nos demuestre que se ha constituido también en tope contra el pueblo, vayamos contra ella. Arrollémosla. En tanto, no.

Pero si con la República hemos echado a andar, si estábamos muertos y ahora existimos puesto que nos movemos, pongamos seguro el paso con el alma libre—eso sí, para que nuestra aspiración no vea el límite.

Para el despechado que ante las inquietudes de ahora nos pregunta: “¿No era esto lo que ustedes querían?”, para ese, nuestro más profundo desdén.

Si; esto es lo que queríamos: queríamos

vivir. Ver renacer a nuestro pueblo, con todas las consecuencias que ha de afrontar una vida que se inicia. El hijo nos da inquietudes, pero le amamos, y por nada cambiariamos su vida. ¡Qué importa que España nos haya llenado de preocupación al llenarnos de responsabilidad!

Vivíamos como menores de edad los españoles. Al conquistar nuestra ciudadanía, nos hemos convertido en adultos. Ahora España es—como quería Unamuno—, hija nuestra. Vamos a modelarla; vamos a gozar y a sufrir por ella. Y cuando ella, cuando esta España de ahora se haya superado, se producirá ese fenómeno por virtud del cual el padre se coloca bajo la tutela del hijo. Habrán caducado los hombres de hoy.

Vendrán las nuevas generaciones a renovar la fuerza que—pese a las paralizaciones momentáneas—empuja a las colectividades humanas hacia una vida mejor.

Para nutrir esas generaciones la República, nada más llegar, ha decretado la creación de veintisiete mil escuelas. Veintisiete mil escuelas! Bien vale esa siembra, garantía del futuro, por todas las inquietudes que el nacimiento del nuevo régimen pueda proporcionalnos en esta hora a los ciudadanos de España.

(Prohibida la reproducción).

Españoles que trabajan

Una expedición al Amazonas

(POR TELEFONO)

FERROL.—Se encuentra en esta ciudad el aviador señor Iglesias, que prepara una expedición científica al Amazonas. Cuenta con treinta colaboradores para su empresa y saldrán el próximo mes de febrero en un barco de la Constructora Naval.

LAS RESPONSABILIDADES

El sindicalista libre Laguía Lliteras declara ante la Subcomisión y hace revelaciones sensacionales

Acusa a Martínez Anido de ordenar la aplicación de la ley de fugas. Y relata repugnantes crímenes cometidos por los pistoleros al servicio del Gobierno monárquico. - Ha quedado procesado y detenido en su domicilio el general Muñoz Cobos

(POR TELEFONO)

INTERESANTES DECLARACIONES DEL PISTOLERO LAGUIA

El presidente de la Subcomisión de responsabilidades que entiende en la cuestión del pistolero en Barcelona, ha manifestado ayer a los periodistas que los miembros de la citada Subcomisión habían estado en la Cárcel Modelo para tomar declaración a José Laguía, que se encuentra detenido allí.

José Laguía Lliteras se encontraba deprimidísimo a pesar de llevar solo 48 horas detenido, y ante los miembros de la Subcomisión confesó de plano y se declaró como agente de enlace entre los Sindicatos libres que en aquella época dominaban en la ciudad condal y el gobernador Martínez Anido y el jefe de policía, general Arlegui.

Relató casos que impresionaron profundamente a los miembros de la Comisión, entre ellos el de que en una ocasión los sindicalistas libres recibieron orden de matar a uno del Unico, y lo hicieron en presencia de la madre de éste. También dijo que en otra ocasión, un comandante de la Guardia civil que debía mandar la fuerza que custodiaba hasta Montjuich a unos sindicalistas del Unico, se negó terminantemente a aplicar a éstos la ley de fugas y fué trasladado por ello. También habló de la actuación de Martínez Anido en muchos asuntos de la lucha entre los Sindicatos.

La Subcomisión estudió cuidadosamente los documentos relativos a la época del terrorismo en Barcelona y ha adquirido la convicción de que la Guardia civil se negó siempre terminantemente a aplicar la ley de fugas.

LAS RESPONSABILIDADES POR LOS SUCESOS DE MARRUECOS Y JACA

Ayer estuvieron en Prisiones Militares los miembros de la Subcomisión que estudia las responsabilidades por los sucesos de Marruecos y de Jaca, y comunicaron a los generales Berenguer (don Dámaso) y Fernández Heredia, los autos de sus respectivos procesamientos.

Conflictos sociales

Virtualmente puede darse por terminada la huelga de la Telefónica

Porque la Compañía admitirá a todos los huelguistas, excepto a los que realizaron actos de sabotaje

(POR TELEFONO)

LA READMISSION DE HUELGUITAS POR LA COMPAÑIA TELEFONICA

La Compañía Telefónica ha publicado una nota en la que dice que admitirá a cuantos empleados y obreros se declararon en huelga y que lo soliciten antes del día 14 del presente mes.

La Compañía se reserva la facultad de elegir o separar al personal, y desde luego, no admisir a los autores o inducidos de coacciones, agresiones y actos de sabotaje.

La nota anterior se refiere a las centrales de la Compañía en toda la nación.

MANIFESTACIONES DEL MINISTRO DE LA GOBERNACION

Al llegar ayer al Congreso el señor Maura dijo a los periodistas que había conferenciado telefónicamente con el gobernador civil de Avila y que éste le había dado detalles de la catástrofe ocurrida en el pueblo Sotillo, al hundirse un tendido de la plaza de toros que se había levantado provisionalmente.

El señor Maura añadió a los periodistas que había dispuesto que fuese detenido el arquitecto que intervino en las obras, que se instruyese la oportuna investigación oficial y que se pasase el tanto de culpa a los Tribunales. También había prohibido la celebración de novilladas en los pueblos de la provincia de Avila y había advertido al gobernador que lo hará responsable de lo que pueda suceder si no se cumple esta orden.

Dijo después el ministro de la Gobernación que podía considerarse como virtualmente terminada la huelga de la Compañía Telefónica. La citada Compañía readmitirá a los obreros y empleados que prestaban servicio en ella antes del 12 de julio, fecha en que se declaró la huelga siempre que estos se inscriban en las listas que se colocarán al efecto hasta el día 14 del mes actual. La Compañía se reserva el derecho de no admitir a los que hayan realizado actos de violencia y de sabotaje.

La política interior de la Gran Bretaña

Todos los diputados laboristas votan contra el Gobierno.—Una posible huelga general.—La Deuda flotante británica

LONDRES, 9.—Ayer celebró su primera sesión del período extraordinario la Cámara de los Comunes, presentándose a ella el nuevo Gobierno de unión nacional.

Al principio de la sesión se leyó un mensaje firmado por el rey diciendo que la actual situación financiera nacional exigía—según la opinión de los ministros—la imposición de nuevos arbitrios y tasas y la realización de economías en los gastos públicos, y por ello Su majestad recomendaba el asunto a la atención de la Cámara de los Comunes y tenía confianza en que ésta adoptara las medidas necesarias.

El jefe del Gobierno, Mr. Mac Donald, hizo historia de la crisis financiera e insistió en la necesidad de que todos soporten sacrificios para vencerla. Añadió que el actual Gobierno estará en el Poder hasta que la actual crisis sea vencida; es decir, hasta que el mundo se convenga nuevamente de que la libra esterlina es intachable y hasta que los jornales y rentas del pueblo inglés se encuentren definitivamente al abrigo de las influencias nefastas que ahora les ponen en peligro.

Mr. Henderson, jefe de la actual oposición laborista, declaró que el Gobierno de unión nacional tiene que contar con la oposición del partido laborista, pues es haciendo contribuir a la clase media y no al obrero como debe de conseguirse el equilibrio del presupuesto. Añadió que los laboristas consideran como inaceptables los proyectos del Gobierno que tienden a disminuir la eficacia de los servicios sociales y los relativos a una disminución de los socorros a los huelguistas forzados.

Hablaron después Churchill y Baldwin, pidiendo el apoyo de sus amigos para el Gabinete de Unión nacional en vista de la necesidad de resolver la crisis financiera.

Cuando se procedió a la votación se encontraban presentes 565 de los 615 diputados que componen la Cámara de los Comunes. Votaron en favor del Gobierno los diputados liberales, los conservadores, tres independientes y doce laboristas, siendo de estos últimos siete votos de ministros. Votaron en contra del Gobierno 243 diputados del grupo laborista, cuatro miembros del grupo Mosley y tres laboristas independientes.

LONDRES, 9.—Mr. Cook, secretario de la Federación de obreros mineros británicos, ha declarado que si se reducen los socorros a los huelguistas forzados es muy posible que se declare la huelga general en todo el país.

LONDRES, 9.—La Deuda flotante de la Gran Bretaña es en la actualidad de 697.295.000 libras esterlinas; es decir, 103 millones más que en la misma fecha de hace un año.

En lo que va del actual ejercicio económico, los gastos han excedido a los ingresos en más de 89 millones de libras esterlinas.

Una nota interesante

Los nacionalistas vascos y su actitud actual

El nuevo semanario nacionalista demócrata “Acción Vasca”, que ha comenzado a publicarse en Bilbao, publica el siguiente sustancioso sueldo:

“Sabemos de fuente autorizada que la minoría vasconavarra tiene el propósito de reunir a los alcaldes que votaron las enmiendas de Estella, para decirles que juzgan indispensable retirar la petición de un concordato directo con la Santa Sede.

“Si se confirma el retorno al camino del que nunca debieron atreverse a salir los romanovascos, nos congratularíamos, porque desaparecería buena parte de los recelos y suspicacias que dificultan hoy la consecución del Estatuto vasco.”

“Pero esto mismo es evidenciar el fracaso de la minoría romanovasca y la responsabilidad contraída ante la Historia de Euzkadi por los dirigentes del Partido nacionalista vasco, que se coaligaron en hora funesta con los tradicionalmente mortales enemigos de la patria.”

“Unos y otros, por decoro, habrán de retirarse a segundo plano en la política del país, y si su soberbia y afán de mangoneo les ciega hasta el punto de no aceptar su destino, el pueblo debe imponerles la sanción de su desprecio y olvido.”

Monte Iguelo

Gran festival con regalos. Sesiones de cine desde las cinco. Parque de atracciones. Restaurant de primer orden. El próximo sábado, inauguración del Golf en miniatura.

ACTUALIDAD POLITICA

Las idas y venidas de los monárquicos son conocidas del Gobierno

Los anticatólicos hacen también sus peticiones

(POR TELEFONO) Madrid, 10.

LOS ANTICATÓLICOS

Los periodistas hablaron ayer al mediodía con los comisionados anticatólicos que acudieron a la Presidencia del Consejo para entrevistarse con el jefe del Gobierno, quien no pudo recibirlas por hallarse celebrando una conferencia.

Los comisionados facilitaron a los informadores una copia del escrito que habían dejado al jefe del Gobierno y que lleva unas 300 firmas, entre las que figuran muchas señoras.

Comienzan copiando una instancia que elevaron al señor Jiménez Astúa en la que dicen que un grupo de loylistas, abrogándose la representación de las familias, vienen pidiendo que se retiren del proyecto de la Constitución algunos artículos que afectan a la Iglesia.

Ello constituye una coacción que no están dispuestos a consentir, y quieren hacer constar que los visitantes no llevaban la representación de los que ahora protestan.

Piden que se discutan todos los artículos de la Constitución en el Parlamento.

También piden que no se autoricen los bautismos ni confesiones hasta que el interesado esté en pleno uso de sus facultades políticas y de ciudadanía.

Lo contrario entienden que es un abuso por parte de la familia del recién nacido o del niño, al que obligan a actos que pueden no estar de acuerdo con su conciencia.

En el escrito presentado en la Presidencia amplian la adhesión de los que no pudieron significarla el día en que enviaron la instancia de referencia al señor Jiménez Astúa.

También protestan de la actitud intemperante que observaron las primeras Comisiones católicas que estuvieron en la Presidencia, hasta el punto de que el señor Alcalá Zamora tuvo que llamarles la atención.

Lamentan que esta actitud se haya producido por parte de quienes están llamados a demostrar humildad y templanza.

EL DEBATE CONSTITUCIONAL

El jefe del Gobierno hablando al mediodía con los periodistas acerca del debate constitucional, les dijo que todo plazo le parece largo para que se apruebe el proyecto de Constitución.

Por eso—añadió—sólo ayer al presidente de la Cámara la fórmula que ustedes conocen y que no tiene otro fin que el de activar la discusión del Código fundamental del Estado. Y creo que con esa fórmula se adelantará mucho.

NOTICIAS DE BARCELONA

BARCELONA, 9. — El señor Maciá ha dicho a los periodistas que hoy les facilitará una nota relativa a una modificación en el precio de las cédulas personales que redundaría en beneficio de las clases modestas.

«El Diluvio» publica un artículo censurando duramente los ataques que se dirigen al señor Maciá desde dentro y fuera de Barcelona. Afirman que se le zahiere principalmente por haber mostrado optimismo en víspera de la declaración de la huelga general.

LOS DEPORTITAS DE LA CONSPIRACION

VALENCIA.—Como habían circulado con insistencia rumores que hablaban de preparativos para una intentona monárquica, el gobernador civil reunió en su despacho a los informadores de prensa y les hizo las siguientes manifestaciones:

—Ha estado estos días en Valencia el te-

Pida usted un BARBIER en botellín.

El cognac más exquisito.

niente coronel don Luis Romero, que fué secretario del general Martínez Anido, y sé que ha realizado visitas a varios generales que podía considerar afectos a la causa monárquica y que, desde luego, sabe el Gobierno que son francamente hostiles a la República. El citado teniente coronel estuvo alojado en casa de un amigo.

Les hago a ustedes estas manifestaciones —prosiguió el gobernador— para que las publiquen y con ello sepan los conspiradores que el Gobierno está perfectamente enterado de las cosas y que sepan, al mismo tiempo, que el Gobierno está dispuesto a defender a toda costa la República y acabar con los rumores de posibles acontecimientos. Añadió que los conspiradores monárquicos debían prepararse bien para dar su proyectado golpe, pues deben saber que se encontrarán en frente a toda la masa obrera, tanto de la U.G.T. como de la C.N.T., a los republicanos organizados y al Gobierno de la República, con todas las fuerzas.

Por último, dijo el gobernador que también había estado en Valencia el señor Muñoz Rocatallada, hijo del conde de la Viñaza, que también es monárquico, y que se dedicó al deporte del visito sospechoso, que la autoridad conoce al detalle.

LA VIDA OFICIAL

Las plantillas de Estado Mayor

Los propietarios agrícolas se a hieren al Gobierno y afirman que no han pensado en dejar de sembrar

(POR TELEFONO)

Madrid, 10.

LAS REFORMAS MILITARES

El Diario Oficial del Ministerio de la Guerra, en su número de ayer publicó un decreto determinando cuáles habrán de ser en lo sucesivo las plantillas del Estado Mayor General del Ejército, en las diferentes categorías y asimilaciones.

Por tal motivo el Estado Mayor General habrá de quedar constituido en la siguiente forma:

Generales de división, 21.

Idem de brigada, 56.

Intendentes generales, 4.

Inspectores médicos, 3.

Interventores generales, 2.

Auditor general, 1.

La plantilla de los generales de brigada estará dividida con arreglo a las siguientes clases:

De Estado Mayor, 6.

De Infantería, 27.

De Caballería, 12.

De Artillería, 5.

EN GOBERNACION

Al mediodía el ministro de la Gobernación recibió a los periodistas y les manifestó que le había visitado una Comisión de la Agrupación de propietarios de fincas rústicas de Toledo, Badajoz, Cáceres, Ciudad Real, Córdoba, Sevilla y Granada.

Negaron el hecho que se les atribuye de no prestarse a practicar la sembrante en las tierras de su propiedad y afirmaron que ellos harían la siembra y expresaron por último su adhesión al Gobierno de la República.

EN ECONOMIA

El ministro de Economía manifestó a los informadores, que actualmente se estudian las bases para las relaciones comerciales con Méjico.

Con respecto a la situación agrícola, dijo que en algunas regiones han comenzado las operaciones de la siembra.

Acerca de la carestía de las subsistencias, dijo que era consecuencia de las malas cosechas, y refiriéndose a la patata afirmó que se traerá de Galicia porque es donde está más barata.

Anunció que se propone llevar a la "Gaceta" una disposición prohibiendo la exportación de ganado mular, pues resulta que a nuestra zona de protectorado llega de Andalucía ganado que desde Marruecos

Las clases mercantiles e industriales de Bilbao ofrecen su adhesión a la República

Y censuran a los capitalistas que exportan dinero

(POR TELEFONO)

Bilbao, 9.

SESION DEL AYUNTAMIENTO

En la sesión que ha celebrado hoy el Ayuntamiento ha habido dos puntos sumamente interesantes.

Se dió cuenta de un informe de la comisión de Instrucción Pública, que proponía que se faculte al alcalde para que por si disponga de la creación de los grados provisionales precisos para que puedan atenderse las necesidades de los grados provisionales precisos para que puedan atenderse las necesidades educativas elementales de todos los niños y niñas que hoy carecen de enseñanza por falta de locales apropiados en las escuelas públicas. El informe fue aprobado.

Luego de haberse despachado los asuntos que figuraban en el orden del día, el alcalde reclamó el apoyo de los concejales—apoyo que se acordó prestar—para obligar a los propietarios de las casas de Bilbao a limpiar y blanquear los patios y fachadas de las casas. Dijo que habían sido denunciados más de 400 propietarios, a los que requirió para llevar a cabo esa función de higiene, pero que no le habían hecho caso. En consecuencia, se acordó que el Ayuntamiento se encargue desde ahora de la limpieza y blanqueo por cuenta de los propietarios.

El alcalde concedió la palabra al señor Garbizu, y éste dijo que iba a dirigir un ruego llevando por el prestigio de la Corporación, pues

se trataba de insidias lanzadas por "El Noticiero Bilbao".

Desmintió que las Comisiones no trabajan lo necesario y rechazó que se permita a los periodistas calificar.

Anunció que llevaba una proposición que iba a exponer a los concejales, y el alcalde la atajó por no ser reglamentario, ya que estaba hablando fuera del orden del día.

Dijo el alcalde que las palabras del señor Garbizu constaban en acta.

El concejal socialista señor Urréjola manifestó que el señor Garbizu había concedido demasiada importancia al asunto y que el incidente ocurrido con el redactor del citado diario había quedado zanjado en su día.

Pretendió hablar nuevamente el señor Garbizu y el alcalde lo impidió, levantándose la sesión.

EL ENTIERRO DEL MOTORIZISTA

Esta tarde se ha celebrado en Guecho la conducción del cadáver del infortunado motorista Oujo, que ayer murió a consecuencia del accidente terrible que sufrió cuando corría en una de las pruebas del campeonato de España.

Al acto asistió numerosísimo público, presidiéndolo el padre y un hermano de Oujo y el señor Villasante, a cuyo servicio estaba el funeral.

Los ganadores en las pruebas del campeonato, Aranda, Fifi y Faura, eran portadores de los ramos de flores con que fueron obsequiados como vencedores y que ellos ofrendaban al anfitrión muerto.

LOS COMERCIANTES Y EL PARO

Una representación de los comerciantes establecidos en los pueblos de las márgenes de la villa se ha dirigido a la Asamblea de Ayuntamientos designada para tratar de la importante cuestión de la actual crisis de trabajo con un escrito en el que propone que la Banca, la Bolsa, el Comercio, la Propiedad y la Industria suscriban un documento que ha de elevarse al Gobierno ratificando la más absoluta confianza y acatando el régimen republicano al mismo tiempo que condenando el derrotismo antipátrida de los capitalistas que retiran sus bienes para ponerlos al servicio de las industrias establecidas en países extranjeros, adhiréndose a las medidas adoptadas por el Gobierno, por radicales que sean, para evitar estas emigraciones de capitales españoles.

Se propone también que se forme una Comisión permanente que se dedique a analizar las razones en que puedan fundarse los industriales vizcaínos para el despido de sus obreros; que se interese del Gobierno la realización de un plan general de obras públicas para dar ocupación a los obreros parados; que el Gobierno autorice a los Municipios para la creación de un impuesto, incluso al Comercio, destinando sus ingresos a los obreros parados, a fin de que se ocupen los obreros parados exclusivamente contra el paro.

Esta mañana se han reunido en el Ayuntamiento los alcaldes y representantes de empresas industriales interesadas en la cuestión del paro.

Presidia el señor Ercoreca.

Se adoptó el acuerdo de nombrar una Ponencia que mañana ha de reunirse para estudiar las conclusiones que estime pertinentes para solucionar la crisis de trabajo.

Estas conclusiones serán presentadas a forma de proposición a la asamblea magna que se reunirá el sábado en el Ayuntamiento con asistencia de los representantes de Ayuntamientos y entidades.

CASERIO DESTRUIDO

En un caserío de San Salvador del Valle se declaró un gran incendio, que redujo a cenicero el edificio y parte del mobiliario.

No ocurrieron desgracias personales, pero las pérdidas son cuantiosas.

LADRONES SORPRENDIDOS

En las oficinas de la Sociedad anónima Bruselas establecida en Deusto, penetraron ladrones, que después de violentar los cajones de las mesas y recoger todo, salieron con varios efectos de los que se habían apoderado.

Cuando uno de los ladrones se salió cargado con dos máquinas de escribir, se sorprendió por el gerente, que entonces le gesticuló. El ladrón, al verse cogido, arrojó al suelo las máquinas y se dió a la fuga.

LOS TRANVIARIOS TRABAJAN

Cumpliendo el acuerdo que ayer adoptaron los huelguistas tranviarios, hoy han vuelto a trabajar por haber aceptado previamente el acuerdo que ha de dictarse.

Por este motivo, hoy ha funcionado el servicio de tranvías con normalidad.

ACTOS POLÍTICOS SUSPENDIDOS

Por haberlo así dispuesto el Gobierno, el gobernador civil de Vizcaya ha prohibido la celebración del mitin y la manifestación que los elementos nacionalistas iban proyectado para el próximo domingo.

ACTOS DE SABOTAJE

Durante la madrugada pasada fueron ocho postes de las líneas telefónicas en Vizcaya y por medio de cartuchos de dinamita.

No pudo ser capturado ninguno de los autores del atentado.

EN EL GOBIERNO CIVIL

El gobernador civil de Vizcaya, señor Gasca, ha regresado esta noche de Tolosa. El gobernador interino, señor Vallejo, cuando recibió a los periodistas, les dijo que le había visitado la representación de la Empresa de la fábrica de Ibaizábal para hacerle entrega de 250 pesetas con destino a los obreros parados.

"LIBERTAD VASCA" SUSPENDIDA

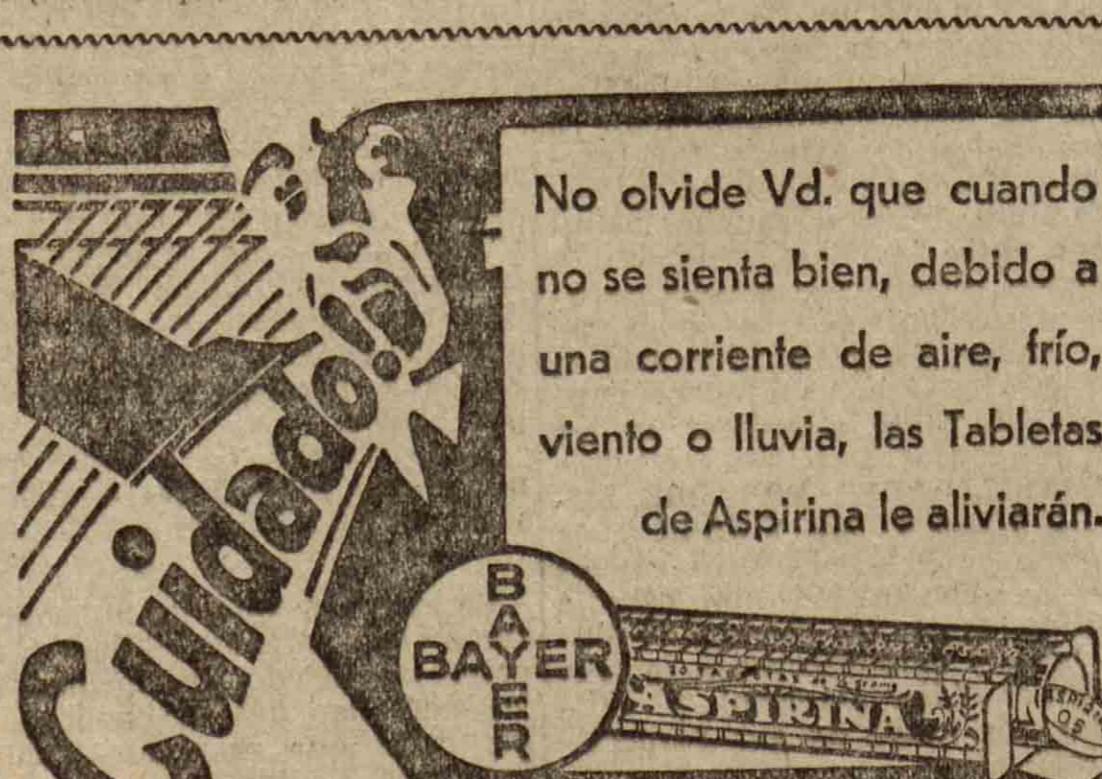
El gobernador civil ha suspendido la edición del periódico "Liberal Vasco", que publicaba su segundo número.

La suspensión se debe a que este periódico lo hacía el mismo personal de "Euzkadi", que aunque se editaba en la imprenta de "Aberri", la Administración se hallaba en "Euzkadi".

INCIDENTE EN EL ARENAL

Anoche, en el Arenal, se produjo un incidente después del concierto. Un grupo de varones venidos de "Euzkadi" contestándose por otros grupos vivos a España y a la República.

El incidente no tuvo mayor importancia.



LA LABOR PARLAMENTARIA

Melquiades Alvarez quiere una Constitución que no asuste a nadie

Y se muestra muy considerado, muy cauto y "muy persona de orden"

(POR TELEFONO)

Madrid, 10.
COMIENZA LA SESIÓN
A las cinco y veinticinco de la tarde se abre la sesión. Preside el señor Besteiro, y en el banco azul están los ministros de la Guerra, Gobernación, Fomento y Trabajo.

Hay regular concurrencia en los escaños, y las tribunas, como siempre, están abiertas.

Se lee y se aprueba el acta de la sesión anterior, y se pasa a los

RUEGOS Y PREGUNTAS

El señor CASAS pide que se inicien las obras que figuran en el plan de obras de Andalucía, que ya está aprobado.

Denuncia que en la provincia de Sevilla el caciquismo está causando grandes estragos.

El señor GOMARI pide que no se permita que las órdenes religiosas, que abandonaron los conventos y colegios en mayo último, vuelvan a ocuparlos hasta que se apruebe la Constitución en la parte que afecta al problema religioso.

Solicita también que, cuando los Ayuntamientos pidan el traslado de un jefe o un oficial de la Guardia civil, se les atienda, pues se dan muchos casos en los que los alcaldes tienen que tratar con jefes y oficiales de la Guardia civil que les persiguieron antes de instaurarse la República.

El MINISTRO DE LA GOBERNACION contesta diciendo que se accederá a esos traslados cuando se compruebe la justicia de la medida.

Los señores SARRIA y ARROYO formulan anegos relacionados con el problema de las aguas en Canarias.

El MINISTRO DE FOMENTO les contesta brevemente.

EL PROBLEMA DE LA CONFEDERACION DEL EBRO

Sigue el debate sobre la interpelación acerca de la situación de la Confederación Hidrográfica del Ebro.

El señor SABRAS (don Amós) expone detalladamente la crisis por que atraviesa la Confederación y dice que hay que salvar a esta entidad, porque en ello van los legítimos e importantes intereses de muchas provincias.

Dice que la Confederación facilitará riegos y otras mejoras a varias regiones. Confirma los defectos administrativos de la Confederación expuestos por el ministro de Fomento, y dice que los delegados del Gobierno deben ser los encargados de evitar que se den esos defectos.

Resalta la importancia de las obras de la Confederación y dice que afectan incluso a la Rioja, que podrá utilizar la riqueza hidroeléctrica.

Examina el aspecto social de estas obras y dice que pueden servir para salvar la triste situación de miles de familias.

ORDEN DEL DIA

El PRESIDENTE DE LA CAMARA propone que desde hoy las sesiones den comienzo a las cuatro de la tarde. Se acuerda así.

Se designa a don Felipe Sánchez Román, don Vicente Cánovas y don Lucio Martínez para que representen a la Cámara en la Comisión Central Agraria.

Sin discusión se aprueban varios dictámenes sobre decretos que quedan convertidos en leyes.

EL DEBATE CONSTITUCIONAL

Se reanuda el debate acerca de la totalidad del proyecto de Constitución.

El señor ALVAREZ (don Melquiades) se levanta a hablar en medio de gran expectación. Vaya a exponer brevemente—comienza diciendo—mi opinión sobre algunos aspectos del proyecto que se discute. Estamos elaborando el Estatuto fundamental de la nación y hay que proceder con el mayor tacto y la mayor serenidad, pues no hay que olvidar que vamos a fijar los derechos y deberes de los ciudadanos y las normas por las que se ha de gobernar la República. Debe establecerse la separación de poderes. Estos deben someterse a normas inflexibles para evitar extralimitaciones y abusos perjudiciales que harían inútiles los preceptos de la Constitución que de aquí salga. Esos poderes deben sujetarse a normas jurídicas, porque el Derecho es el único freno contra las demás del Poder público.

La Constitución es una ley que el pueblo soberano impone a los gobernantes para prevenirla contra el despotismo, cualquiera que sea. Esta Constitución es una ley amparadora del derecho de todos los ciudadanos, de todas las ideas: de los ciudadanos contra los abusos del Poder público, del interés general contra los intereses particulares, cuando no están debidamente enmarcados, son una constante amenaza para los intereses generales.

El Estado no es una cosa abstracta, sino medio de una Constitución. Esta debe ser nacional y debe reflejar el estado político del país, para no tener que modificarla constantemente. Si así no se hace, la Constitución será un papel mojado. La Constitución que aprueba esta Cámara debe orientarse hacia el porvenir, con ideas de Libertad, de Derecho y de Justicia.

Las Constituciones españolas tuvieron viabilidad porque, en realidad, en ellas no

se reflejaba el criterio político del pueblo, sino el criterio político del Partido imperial cuando fueron elaboradas. Eso le pasó a Cánovas en 1876.

Aquella Constitución quedó convertida en un simple y frío articulado.

Vosotros afirmáis que España es una República democrática. Está bien; pero yo creo que debiera añadirse que es también liberal. Decís que la soberanía corresponde al pueblo; pero no olvidéis que esta soberanía puede ser un gravísimo peligro para la libertad, tan grande como el absolutismo de los reyes.

Es conveniente también añadir el concepto de liberal, porque ello será un valor muy útil, como advertencia a los Poderes públicos.

En el vértigo mundial han desaparecido casi todas las monarquías. Sólo se sostienen las que se han convertido en esclavas de la voluntad nacional.

Debéis preveniros contra las dictaduras de cualquier clase, pues el bolchevismo y el fascismo encierran los peligros que todos conocéis, y las otras dictaduras, a las que se entregan los pueblos cuando se agitan, son aún más peligrosas y temibles.

El proyecto de Constitución que se discute dice que no existirá religión del Estado. Esa afirmación no es impía. El Estado no puede ni debe tener religión. Un Estado con religión oficial oprimiría las conciencias, y eso no puede ser. El Estado no puede tener una religión oficial, pero... (Los murmullos, las protestas y los aplausos impiden oír al orador.)

No os anticipéis a interpretar mi pensamiento. Como decía el otro día el señor Ortega y Gasset, en algunos artículos del proyecto habéis colocado cartuchos detonantes. Yo creo que esos cartuchos han sido colocados precisamente en los artículos que se refieren al problema religioso.

Negáis protección económica a la Iglesia Católica y establecéis la disolución de las órdenes religiosas y la confiscación de sus bienes, y eso... (Fuertes murmullos que impiden oír al orador.)

En materia religiosa, estamos como hace treinta años. No hemos avanzado nada absolutamente. Yo recuerdo haber hablado desde los bancos republicanos en un debate sobre el proyecto de contestación al mensaje de la Corona, y afirmaba, sin que mi criterio fuera tachado de reaccionario... (Nuevos y más intensos murmullos impiden que los periodistas oigan al señor Alvarez.)

Yo decía que el problema religioso está influenciado por dos fanatismos perturbadores: el fanatismo de la derecha y el fanatismo de la izquierda; es decir, el rojo, vehemente y pasajero, y el negro, calculador, frío y permanente, que es más temible. (El señor Pérez Madrigal interrumpe al orador y la Cámara increpa duramente al interrumpidor.)

El fanatismo negro quiso conquistar a España convirtiéndola en semillero de conventos; pero poco después Carlos III expulsaba a los jesuitas, con el aplauso del pueblo. En los reinados de Fernando VII e Isabel II se alardeaba de que España era un país eminentemente católico y de creencias religiosas arraigadísimas. Y, en efecto, el pueblo incendiaba y saqueaba los conventos.

Repite que estoy conforme con que se declare que el Estado no tiene religión oficial. Yo felicito al Gobierno provisional de la República por haberse apresurado a proclamar la libertad de conciencia, libertad que para mí es un sentido del derecho de gentes. Hay que secularizar la vida del Estado. No debe existir otra autoridad que la del Poder civil.

La separación de la Iglesia y el Estado debe realizarse cuando las circunstancias lo permitan.

Convertir la Iglesia Católica en una corporación de derecho público, es darle un carácter privilegiado. Si se suprime el presupuesto del Clero y se convierte la Iglesia en una Asociación de Derecho jurídico, se calificará la obra que en este aspecto se haga, de usurpadora. Hay que guardar el máximo respeto a la numerosa legión de creyentes españoles, pues constituyen un freno y un estímulo para muchas gentes y... (Fuertes rumores, aplausos y protestas. Un diputado socialista exclama: "¡Eso está ya muy anticuado!")

Todo esto será muy anticuado, pero para gobernar es muy esencial tener en cuenta la realidad.

Otro problema fundamental es el de la autonomía de las regiones. Soy partidario de la autonomía, pero ante todo considero como condición indispensable la unidad nacional. Basta repasar la Historia, para ver que la unidad nacional se sobrepuso siempre en España como realidad política. No puede permitirse que las regiones autónomas fijen las atribuciones que quedan al Estado. (Aplausos.)

Soy partidario del sistema bicameral, por entender que conviene al buen funcionamiento de las instituciones del Estado. La alta Cámara es un organismo moderador de los impulsos reformadores de la Cámara popular. La alta Cámara puede abrir un cauce a los intereses corporativos.

En cuanto a la elección del presidente de la República, he de advertir que negaré mi voto al plebiscito, ya por mayoría de electores, o por mayoría de votantes. El presidente que vais a elegir por plebiscito tendrá facultades para suspender dos veces al año el Congreso, y se convierte en usurpador de poderes. Con ello no estoy conforme. Tampoco lo está la Constitución, que se inspira en principios que van en contra de todo abuso de poder, lo que me parece muy bien.

Soy contrario a los tribunales de garantías constitucionales.

Hagamos una Constitución que, sin asustar a nadie, acoja todas las ideas presentes y las que puedan germinar en el porvenir. (Aplausos.)

El señor BOTELLA ASENSI, por la Comisión, hace el resumen del debate sobre la totalidad.

Esta tarde —dice— se ha establecido un confusiónismo, pues el señor Alvarez nos ha hablado de un proyecto de Constitución que él se ha forjado para darse el gusto de combatirlo. (Aplausos.) Yo voy a hablar del proyecto de la Comisión. En él se resuelve el problema religioso en la forma que todos conocéis y que a nadie debe molestar.

Al presidente de la República se le confieren facultades para suspender—no para disolver—las Cortes dos veces al año, pero con la garantía del referéndum. Hay un equilibrio de garantía para todos.

Añade que en España hay diecinueve millones de hectáreas de tierras incultivadas, y que de los cuatro millones de hectáreas de campiña, doscientas con propietarios. Dice que hay que acabar con esta enormidad.

Nadie debe alarmarse porque se vaya, en determinados casos, a la expropiación sin previa indemnización, porque la medida sólo se aplica en casos justos.

Declara que esto no es alarmante después de cuanto se ha dicho de los bienes de señores.

Defiende los extremos de la Constitución que se refieren al problema regional. Se ocupa de la legislación social y del problema de la producción y dice que es lamentable que ahora que hay más cosas que hacer en España, haya más brazos parados.

En párrafos que se aplauden calurosamente por casi toda la Cámara, defiende el conjunto del proyecto constitucional y termina dando vivas a España, a la República, a la Justicia y a la Libertad. (Grandes aplausos.)

EL PRESIDENTE DE LA CAMARA da cuenta de las normas acordadas por los jefes de las minorías en lo que se refiere a la discusión del articulado del proyecto constitucional, y la Cámara las aprueba.

Se pone a debate el título I, al que se formulan varios votos particulares y bastantes enmiendas.

EL PRESIDENTE DE LA CAMARA concede la palabra al señor Polanco, pero como éste no se encuentra en el salón (está en los pasillos hablando con otros diputados), el presidente levanta la sesión a las 8:40.

Automóvil Americano

«Roaster», se vende, en 2.500 pesetas. Estado magnífico, dándose a toda prueba.

Dirigirse por la mañana, Garaje Otero, Plaza Easo, (frente estación Amara).

ALMORRANAS

Pomada Zecnas. Antihemorroidal. No es un calmante más. Cura verdad. Pesetas 5'45. Remite Correo reembolso. Envía prospectos gratis: Farmacia Rey, Infantas, 7, Madrid. Venta en San Sebastián: Unión Farmacéutica Guipuzcoana, Elarduy y principales farmacias.

ISAAC ABEYTA.

LOS HERMANOS QUINTERO ESTRENAN MAÑANA EN EL PRINCIPE

Hoy los ilustres dramaturgos dicen a los lectores de "La Voz de Guipúzcoa" qué es lo que han querido hacer en "El peligro rosa"

Y anuncian que este año trabajarán más que en ningún otro, porque creen que en los actuales momentos de progreso de España, cada ciudadano debe duplicar su esfuerzo peculiar

Mañana será el del Príncipe teatro de un importante acontecimiento teatral. Los hermanos Quintero, sobran calificativos, estrenarán mañana una de sus comedias, cuyas primicias brindan al público de San Sebastián. Con "El peligro rosa", así se llama la comedia, pagan los geniales costumbristas una deuda que entienden moralmente contraída con San Sebastián, lugar de sus ocios estivales. Al cabo de años ven cumplidos sus deseos de estrenar en un teatro donostiarra. Sin duda desearán doblemente el éxito. Esto ya es difícil de responder. Con sinceridad nos declaran en la autocritica, que a continuación insertamos, cuáles son los propósitos perseguidos en su comedia. Cómo ven ellos su comedia. Pero en esto de los vaticinios, pueden equivocarse hasta los autores.

Que el viernes alcancen un éxito lisonjero es lo que les deseamos. Otra cosa de interés nos dicen en su autocritica los Quintero. Se encuentran llenos de arrestos y entusiasmos para seguir trabajando y prometen una próxima temporada, tal vez más fructífera que las anteriores.

De esto debemos congratularnos todos los aficionados al buen teatro, y todos los que, como ellos, pensamos que España camina hacia días mejores, en su actual período reconstructivo.

"EL PELIGRO ROSA"

El peligro rosa, para Feliciano, el protagonista de nuestra comedia, es la mujer. La desea y le huye; la busca y le teme; la atrae con miedo; no quiere rendirle en definitiva su libre felicidad de soltero. La cual, a lo largo de la obra, se ve sembrada de tentaciones, de aventuras livianas, de vuelos ligeros de una rama a otra, de mieles de un instante... Pero, jay!, también la cercan riesgos posibles, molestias y responsabilidades ajenas, peligros no sólo rosa, sino verdes, amarillos y negros. "A que lo mejor va a ser casarse?"—parece que piensa Feliciano a última hora.

No se crea, sin embargo, por esto que nos haya guiado, al escribir "El peligro rosa", ningún propósito docente. El que se quiere casar, que se case en buena hora; pero que luego no nos eche la culpa a nosotros. Y conste que nos curamos en salud porque llueve sobre mojado. Hace muchos años hubo quien tomó cierta comedia nuestra por una fervorosa defensa del matrimonio, y estimulado por esta errónea suposición se casó santamente. A los pocos meses nos escribió hecho un energúmeno, diciéndonos

que le iba muy mal, que nosotros éramos los responsables, que nuestra obra era un báculo y que las teorías esparcidas en ella eran veneno dado en cucharaditas.

Nos quedamos perplejos al leer aquella carta, por lo mismo que nunca hemos creído en la eficacia de las predicaciones desde la escena, y que nunca tampoco, por lo tanto, hemos escrito obras de cierta índole. Nuestra intención al elegir los casos vivos y pintarlos, podrá ser la que sea; pero a nadie le decimos que la acepte para su línea de conducta ni menos que la ponga en práctica, ya que siempre dejamos a nuestros personajes obrar y discutir libremente. Cada cual se quede con las ideas que puedan sugerirle los sucesos y los dichos de la comedia, pero que nos deje en paz a nosotros.

El tema eterno de las relaciones entre hombre y mujer, de la atracción sexual, de sus pugnas y de sus egoismos, de sus mieles y de sus hielas, ha dado, da y dará origen a casi todas las comedias escritas y por escribir, mientras la humanidad no cambie o se transforme. Y en este aspecto no parece que lleve camino.

"El peligro rosa" está escrita con buen humor, con sana complacencia. Si el público se divirtiera al oírla lo que nosotros al creárla, nos daríamos por muy satisfechos. Acaso lo mejor de la obra no sea lo que se oye ni lo que se ve, sino el aircillo íntimo que la cruza, soterrado, zumbón, malicioso, perceptible... aunque no haga ruido.

La compañía del María Isabel la interpreta a la perfección. De esto estamos seguros.

Deseábamos hace tiempo, asiduos veraneantes en Fuenterrabía, brindar las primicias de una comedia nuestra a este público. Las circunstancias nos han permitido al fin realizar el antiguo deseo. ¡Ojalá corresponda el resultado a la voluntad!

Pronto comenzamos este año teatral la faena. Quizá, y sin quizás, trabajemos en el más que en ningún otro. La inquietud de España en las horas de su actual reconstrucción, de su avance hacia días mejores, nos obliga a todos a mantener nuestra fe en ella, en su vitalidad invencible y en su porvenir; y ninguna manera mejor de lograrlo que la de duplicar el esfuerzo, cada cual en su yunque, en su campo.

El arte, que por fortuna es libre, tiene nobles deberes sociales que cumplir.

S. y J. Alvarez Quintero.

Fuenterrabía, 8-IX-31.

CLUB NAUTICO

Continúan disputándose las regatas internacionales de balandros

Ayer, segundo día de regatas, continuaron celebrándose las anuncias.

A la una y cinco, una y diez y una y cuarto se dieron las respectivas salidas a las distintas series de "Seis metros", "Star Class" y "M. M. M."

He aquí los resultados:

- Seis metros
1. "Kabusha", en 2 h. 36 m. 29 s.
2. "Or-Kompon", en 2-41-18.
3. "Irrintzi", en 2-41-36.
4. "Aita Sanguro", en 2-46-51.

Star Class
1. "Izarra", en 2-6-9.
2. "Kismet", en 2-8-52.
3. "Konklitz", en 2-17-13.
4. "Sapristi", en 2-23-24.
5. "Polly", en 2-27-26.
6. "Comete", en 2-28-24.
7. "Bellatriz", en 2-44-19.

Descalificado: "Euzkadi".

Retirado: "Suahili".

Serie M. M. M.
1. "Sharp", en 24-28-50.
2. "Zis-Zás", en 2-29-50.
3. "Miau-gau", en 2-33-45.
4. "Ai ene", en 2-38-32.

Retirado: "Shivincho".

En la regata celebrada el día 8, el yate "Aita Shangurro" se retiró a consecuencia de avería causada en abordaje por el seis metros "Kabusha", contra cuyo yate levantó protesta. El Comité de Regatas acordó la descalificación de este balandro.

A causa de celebrarse otras pruebas internacionales los días 18, 19 y 20 de septiembre, se suspende el reparto de premios y fiesta de gala anunciada para el día 12, fiesta que se celebrará el domingo 20.

El sábado día 12 se celebrará la regata-cruero a San Juan de Luz, donde los días 13, 14, 15 y 16 se celebrarán las regatas internacionales organizadas por el Yacht et Canot Club Vasque.

Esta madrugada en Pasajes

Un hombre destrozado por el tren

A las dos de la madrugada de hoy, los empleados ferroviarios del servicio de electricidad que hacen el recorrido de inspección de la línea, encontraron junto a los raíles, en el alto de Buenavista, a unos 400 metros de la estación de Pasajes, el cadáver de un hombre que aparecía horriblemente destrozado.

Avíaron al jefe de la estación y al Juzgado de Pasajes de San Pedro, que se presentó inmediatamente, practicando las oportunas diligencias y ordenando el traslado de los restos humanos al depósito judicial.

Parece ser que el muerto era un súbdito rumano de unos cuarenta y cinco años de edad, y que se dirigía de Bilbao a Irún, pues así se deduce de una carta de socorro y algún otro documento que apareció entre las ropas del cadáver.

Créese que se trata de una muerte casual producida por el tren. — C.

Agrupación Socialista

Se convoca a los compañeros que forman las comisiones asesoras, a una reunión que tendrá lugar hoy, jueves, a las siete y media de la tarde, en el Círculo Socialista.

Recomendamos la asistencia de todos los camaradas.—El presidente.

4 - URBIETA - 4

ES LA DIRECCION DEL POPULAR ALMACEN DE MUEBLES

MERKIANA

ESPECIALIDAD en gabinetes, comedores, colchonería

PLAZOS Y CONTADO



Santoral

Día 10 de septiembre.—Santos Nicolás de Tolentino; Hilario, papa; Pedro, Salvio y Agapito.

Ortos y ocasos.—El sol sale a las 5'50, pasa por el meridiano a las 12'12 y se pone a las 18'34.

La luna sale a las 3'20, pasa por el meridiano a las 10'44 y se pone a las 18'22.

Viajes

Marcharon a Zaragoza don Roberto Sotera Plas y su bella y distinguida esposa Angelita Soler; don Ramón Pascual, con su esposa e hijos; doña Rosa Nadal, viuda de Castillón, con sus hijos, y los señores de Castro (don Alfonso).

Doctor CASTAÑEDA. Consulta de enfermedades de garganta, nariz y oído.

HERNANI, 9, segundo.

—Pasó con dirección a Ginebra don Panaleón R. de Olano.

—Marchó a Vitoria don Saturnino Apraiz.

—Pasó con dirección a Francia don José Ramón Aznar.

MOLINS — ODONTOLOGO

P. Guipúzcoa, 2. Tel. 43.473

—Vino de Pamplona don Hernando Rojas Santamaría.

—Marchó a la capital navarra don Pasacio Sáenz Carrasco.

PARA CORSES Y FAJAS A MEDIDA
MERKIANA, LEGAZPI, 1.

—De la capital alavesa vino la señorita Marichu Lorente.

—Se encuentran en Zarauz don Ricardo Buesa y su hija Pili.

Mezclilla

CLUB NAUTICO.—Debido a prolongarse las regatas internacionales hasta el domingo, 20 del corriente, se aplaza la distribución de premios y fiesta de gala anunciada para el sábado próximo, día 12, hasta el domingo, 20, en que se celebrará la última fiesta de la temporada.

Garganta, Oídos, Nariz
M. de PATERNINA

Fuenterrabía, 50.—De 3 a 5.—Tel. 10-7-14

Letras de luto

Los familiares de don Ramón y don Pedro Kutz Igarzábal, nos ruegan hagamos constar su gratitud a cuantas personas les testimoniaron su condolencia con motivo de la doble e irreparable desgracia.

Reiteramos a dicha familia nuestro sentido pésame.

—Ayer falleció, a la edad de 91 años, doña Constantina Ferrer Larosa, viuda de don Gregorio Ferrer, a cuyos deudos testimoniamos nuestro pésame sincero.

Hoy, a las diez y media de la mañana, se celebrarán en la iglesia parroquial de Santa María solemnes funerales por su eterno descanso, y acto seguido tendrá lugar la conducción del cadáver al Cementerio.

—El joven José Zugasti Sorozábal, falleció ayer, a los 18 años de edad.

Los funerales por su eterno descanso se celebrarán hoy, a las diez de la mañana. La conducción tendrá lugar acto seguido.

Enviamos a sus atribulados deudos la expresión de nuestra sincera condolencia.

—A los setenta y tres años de edad falleció ayer don Antonio Gabarain Aduriz, por cuyo eterno descanso se celebrarán solemnes funerales hoy, a las diez de la mañana, en la iglesia parroquial de San Vicente, verificándose acto seguido la conducción del cadáver al Cementerio de Polloe.

Reciban la familia del finado la expresión de nuestra sincera condolencia.

Ateneo Guipuzcoano

El crítico de arte francés Mr. Gheorghin disertará el sábado

El sábado próximo, día 12, a las siete de la tarde, ocupará la tribuna del Ateneo el prestigioso crítico de Arte y colaborador de varios diarios extranjeros, Mr. Michel Gheorghin, para hablar sobre el tema "El pueblo vasco y la Exposición Colonial de París".

La conferencia, que probablemente será acompañada de proyecciones, la pronunciará en español.

CALZADOS ECONOMICOS
Casa MERINO Narrica, 7



"GALLETA PATRIA, S. A."

de fama mundial por su inimitable Ritz Tea (Patentada)

NUEVAS CREACIONES

"TENNIS"

"MARIA ESCOCESA"

"LOLIN"

"CREAM - CRACKER"

Para el campo

Alimento completo, a base de manteca fina, leche y huevos frescos

"BEBES", selecta galleta al café y leche

"PITUSIN", exquisita al chocolate

Para niños y personas delicadas no tienen rival

Indispensables en toda buena mesa

Especialidad en caramelos rellenos y dulces finos

Fábrica y oficinas: Avenida de Cataluña, 249

Teléfono 2015 ZARAGOZA Apartado 580

10 de Septiembre

Fiestas tradicionales

Notas de la V Semana Vasca

El sábado próximo será abierto el programa de la Quinta Semana Vasca, que habrá de terminar el domingo, día 20 del actual.

En dicho día del sábado se procederá a la inauguración de la Exposición de Artistas Noveles, patrocinada por la Diputación de Guipúzcoa. Las obras serán expuestas en los salones del piso principal del Gran Casino.

Concurren a la Exposición un total de cuarenta y ocho noveles, algunos de ellos no conocidos todavía, con un total de obras que pasan de las doscientas, en las diversas modalidades de pintura, escultura y artes decorativas e industriales.

La Diputación tiene destinadas catorce mil pesetas para invertirlas en la adquisición de aquellas obras que a juicio del Jurado calificador sean merecedoras de ello entre las presentadas.

La romería vasca, con la que se pone el colofón a las fiestas de la Gran Semana, sobre todo en animación a las efectuadas en años anteriores.

La Comisión organizadora, con el objeto de evitar abusos y reclamaciones y para atender al mejor desenvolvimiento de todos los servicios, ha decidido que en el Hipódromo de La Carta no se establezcan más que ocho puestos para venta de bebidas al público. Por tanto, aquellos que deseen establecerlos habrán de dirigirse al Comité organizador, en las oficinas del Centro de Atracción y Turismo, pues una vez concedidos los ocho puestos, no se admitirán nuevas solicitudes. Todos los solicitantes habrán de acompañar a la petición la entrega de treinta pesetas en concepto de derechos de inscripción. Una vez cubiertos los puestos, se procederá, por sorteo, a la designación del lugar que haya de destinarse a cada solicitante.

Promete ser sensacional la prueba de aizkoris. Cuatro grandes ases habrán de participar en la misma. Son el campeón Aguifeta, el famoso Navarro, el no menos temible Recalde y el gran Keisheta. Se celebrarán, por tanto, dos eliminatorias en la plaza de la Constitución, en días que se anunciarán oportunamente, y la gran final entre los dos clasificados en la eliminatoria se celebrará en el campo de Atocha el sábado día 19.

También se celebrará el día 19, en Atocha, el gran festival atlético, en el que participarán los dantzaris de Berriz, los guipuzcoanos, lanzaadores de barra, barrenadores, levantadores de piedra, txistularis, etc.

Para el levantamiento de piedra figurarán, entre otros, el formidable Aguerre y el no menos fenomenal Mocoroa, el forzudo elgoibarreta.

También participará en las pruebas el imbatible palamkari Gabino Lizarra.

El viernes, día 18, espectáculo altamente típico. El concurso de pregoneras de pescado vascongado, que se celebrará en la plaza de la Constitución.

Es de advertir a las interesadas que no podrán presentarse a la prueba más de doce pregoneras. Lo que debe tenerse en cuenta, no sea que a última hora, según ocurrió el año pasado, quieran participar todas, sin poder conseguirlo. Por eso es conveniente que la que desee participar se apresure a inscribirse en las oficinas del Centro de Atracción y Turismo, pues ya quedan muy pocos puestos por cubrir. Y sería conveniente que todos estuvieran ocupados de antemano, para evitar a última hora que haya excesivo número de concursantes y que por haberse confiado demasiado no puedan participar en la prueba.

Serán muy notables otros aspectos culturales de estas fiestas, tales como una serie de conferencias, el concurso de txistularis, representaciones del Saski-Naski y las grandes pugnas pelotísticas de las finales de los partidos a rebote.

SE VENDE

"Donnet" 10-HP., conducción interior, 5 ruedas, perfecto estado, toda prueba, con paciente y seguro. Informarán en esta Administración.

JOYERIA--TALLER

Construcción y reparación de alhajas. F. TALAVERA :: FUENTERRABIA, 26. "EL ANDORRANO". :: GARIBAY, 11

J. Abad - Médico - Homeópata
Tratamiento de las enfermedades crónicas y de la infancia, por HOMEOPATÍA
Consulta: 10 a 1 y 4 a 6. URBIETA, 47, 2.º Teléfono, 12.625.

EN BORJA

Se vende o arrienda ALMACEN DE VINOS con 3.000 hectómetros de cubaje y con todos los aparatos que se requieren para una vinificación moderna.

Asimismo se venden 450 bocoyes roble americano seminuevos, de transporte y con taras de 130 a 170 kilos.

También vendo automóvil VIVASTELLA RENAULT de 20 caballos nuevo, número de matrícula N. A. 3.275.

Para informes dirigirse a Javier Ortiz. BORJA, (provincia de Zaragoza).

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

HOGARES NUEVOS

AGOTE ASTUDILLO



En la iglesia parroquial de San Vicente contrajeron matrimonio enlace la encantadora, señorita María Luisa Astudillo con el joven don Isidro Agote.

Apadrinaron a los contrayentes don Ramón Astudillo y doña Josefa Apaolaza.

Terminada la ceremonia religiosa se trasladaron los contrayentes y los invitados a Martutene, en cuya "Terraza" fué servido un espléndido almuerzo.

Vimos entre los invitados a las señoritas Concha y Dolores Astudillo, hermanas de la novia; señoritas de Aizpún, Lolita y María Agote; señores de Agote, de Rodrigo, de Vilariño, de Martiarena, de Valencia, etc.

Al almuerzo siguieron una alegre sobre-mesa y un animado baile.

Los recién casados salieron con dirección a varias capitales españolas.

(Foto Gueréquiz.)



tu niño resplandecerá de salud y tendrá siempre buen humor, dándole diariamente un tarón del excelente chocolate

Elgorriaga.

Sedas a cualquier precio

Para comprar a precios medio regalados

jerseys medio regalados

medio regalados hace falta

aprovechar la oportunidad

que se le presenta en la gran liquidación de la confianza

legazpi, 5

verdaderas ocasiones

grandes gangas

"Donosti-Berri"

Fiestas en el barrio de Amara

Programa de festejos que la Sociedad Donosti-Berri, con la cooperación del Excmo. Ayuntamiento, organiza para el corriente mes:

Día 13. — A las diez de la mañana, eliminatorias del torneo de pelota a mano en el frontón de Arroca.

De nueve a diez y media de la noche, música en la Plaza Easo.

Día 19. — De nueve a diez y media de la noche, música en la misma Plaza.

Día 20. — A las once de la mañana, partida final del torneo de pelota en el mismo frontón.

A las diez de la noche, gran verbena, continuación de la Romería Vasca.

Día 27. — De nueve a una y de dos y media a cinco y media de la tarde el Primer Campeonato de Guipúzcoa de Tiro al Blanco. (Las inscripciones quedarán abiertas el día 17 y se cerrarán en el momento de comenzar la tirada).

De diez a una, gran verbena, con espléndida iluminación, en el recinto de las ferias.

Las grandes corridas del 13 y 20

Para las dos grandes corridas del 13 y 20 se expenderán desde hoy localidades sueltas en las taquillas oficiales de la Empresa, Garibay, 4.

Como ya es sabido, el día 13 torean Valencia II, Jesús Solórzano y presentación del gran torero Pepe Bienvenida, que aquí precisamente, en San Sebastián, tuvo sus primeros éxitos y su bautismo de sangre, y viene ahora de matador de toros, pleno de ilusión y entusiasmo.

Cartel grande, lleno de atractivos y, sin embargo, a precios baratísimos; localidades de sol a CUATRO PESETAS, y de sombra a SEIS, y los tendidos a CINCO y DOCE, respectivamente.

El lleno del domingo, con regatas y competencias atractivas y precios puede darse por descontado.

Compañía de los Caminos de Hierro del Norte de España

Esta Compañía pone en conocimiento de los señores portadores de obligaciones de la misma, que desde el día 1 de octubre de 1931 se procederá al pago del cupón de dicho vencimiento.

El precio líquido del cupón, las clases de obligaciones a que pertenecan y los lugares donde se efectuarán los pagos, se publican en la "Gaceta de Madrid" del día 1 de septiembre de 1931 y se consignan en un estado que, previa petición, facilitan las siguientes dependencias de la Compañía, a quien pueda interesar su contenido:

Jefe del Servicio de la Contabilidad Central, Estación del Príncipe Pío, Madrid;

Oficinas de Títulos instaladas en las estaciones de Barcelona y Valencia, y

Pagadurias de la Empresa en las estaciones de Valladolid, León, San Sebastián y Zaragoza.

Madrid, 27 de agosto de 1931.—El secretario general de la Compañía, Ventura González.

Compañía de los Caminos de Hierro del Norte de España

El Consejo de administración de esta Compañía ha acordado que el día 18 del mes próximo, a las once de la mañana, se verifique el sorteo de las 2.500 obligaciones Especiales Norte seis por ciento, que deben amortizarse, y cuyo reembolso corresponde al vencimiento de 15 de noviembre del presente año.

Lo que se hace saber para conocimiento de los portadores de esta clase de obligaciones, por si desean concurrir al acto del sorteo, que será público y tendrá lugar en esta capital el día señalado, en las Oficinas del Consejo de Administración de esta Compañía, Alcalá, 16.

Madrid, 27 de agosto de 1931.—El secretario general de la Compañía, Ventura González.

Melones

valencianos; el postre ideal. ¿Dónde iremos a comprarlos?

A Miracruz, 17, teléfono 1-48-74

Sandías a 0'25 el kilo.

MUJER JOVEN

desea colocación para la cocina, para Madrid o Francia.

Informes en esta Administración.

Cajistas de coches

Se necesitan buenos oficiales que conozcan el trazado en carrocerías.

«BRIZ», Usandizaga, 17.

Traspaso tienda de comestibles

por ausencia, con o sin existencias, buena venta. Vendo aparato radio, 5 lámparas y altavoz. Telf., 10-77-8.

Las causas de la revolución cubana

La rebelión cubana, virtualmente dominada a partir del 14 de agosto, en que cayeron prisioneros en la provincia de Pinar del Río sus dos principales caudillos: el ex presidente Mario Ménocal y el coronel Carlos Mendieta, ha sido el primer movimiento organizado contra el régimen dictatorial del presidente Machado. A pesar de la victoria lograda por éste, no es de suponer que pueda volver la paz a la isla mientras subsista la difícil situación política y económica actual.

El general don Gerardo Machado fué elegido presidente de la República de Cuba en 1924, con un programa de reconstrucción económica. Durante algún tiempo tuvo el apoyo no sólo de los tres partidos políticos organizados de la isla, sino también de los hombres de negocios, así cubanos como norteamericanos, quienes creían que sólo él era capaz de sacar a Cuba de la apurada situación económica en que se hallaba.

El presidente Machado emprendió en seguida un ambicioso programa de obras públicas, que incluyó la construcción de la carretera central y la del Capitolio en La Habana. Pretendió controlar la producción azucarera con el fin de elevar los precios; y para libertar al país de su dependencia exclusiva del azúcar intentó implantar mayor variedad de cultivos.

Mas a pesar de esos esfuerzos la situación económica y financiera de Cuba ha ido de mal en peor. El precio del azúcar, que en 1920 había alcanzado la cifra anormalmente alta de 22 centavos y medio, bajó a 2 centavos 46 en 1928 y ha caído a 1,47 en 1930. El déficit en el presupuesto ha aumentado de 7 millones de dólares en 1926 a 16 millones en el corriente año de 1931. Se han reducido en una mitad los sueldos de los funcionarios, excepto en el ejército. Hace diez años Cuba era el tercer comprador, en orden de importancia, de las exportaciones norteamericanas; hoy ha caído al décimo lugar.

Sin dejar de admitir que la miseria reinante en Cuba se debe en gran parte a la depresión mundial del precio del azúcar, los adversarios de Machado observan que el régimen por él implantado ha empeorado considerablemente la situación. Aseguran que su programa de obras públicas, a base de empréstitos norteamericanos, ha sido a la vez extravagante e impropositivo. Ponen en contraste el lujo del Capitolio de La Habana con la pobreza reinante en el campo. Los negociantes protestan contra el aumento tremendo en los impuestos y contribuciones implantado por la ley económica de enero último. Se quejan de que impuestos tan elevados no los puede soportar un país ya empobrecido.

Se ataca además a Machado por el Plan Chadbourn sobre el azúcar, con arreglo al cual los países productores han acordado reducir las existencias de azúcar y controlar la producción futura. Se asegura que ese plan impone a Cuba sacrificios mucho mayores que a los demás países productores, y que va dirigido contra los intereses del pequeño productor cubano en beneficio de las grandes empresas norteamericanas. Conviene añadir que se ha acusado constantemente a Machado de favorecer el juego de los negocios yanquis con el objeto de robustecer su situación política.

Pero hasta en las mejores condiciones económicas se habría hecho impopular el régimen de Machado, porque lejos de respetar las normas democráticas se ha convertido más y más en una dictadura tiránica. A pesar de haber prometido reiteradamente dejar la presidencia al final del periodo por el cual fuera elegido, o sea, en mayo de 1929, ha hecho lo imposible para mantenerse en el Poder. Para dar una apariencia de legalidad a sus ambiciones, el Congreso—hechura de Machado—propuso una enmienda a la Constitución ampliando en dos años su periodo presidencial. Un año más tarde, en mayo de 1928, se reunió otra Convención de los partidarios de Machado, y en vez de aceptar la proposición del Congreso, introdujo nuevas enmiendas fijando en seis años el término presidencial, estipulando que la nueva ley sólo empezaría a aplicarse en la primera elección celebrada con arreglo a la nueva Constitución enmendada. Es decir, que con ese artificio era reelegible Machado...

En noviembre de 1928 se celebraron elecciones presidenciales en las que el único candidato era Machado, ya que no se permitió a la oposición tomar parte en ellas. Y en vez de retirarse a la expiración de sus cuatro años de presidencia, Machado resultó "elegido" para otros seis, o sea, hasta 1935.

Valido de esta posición, Machado ha ido extremando la severidad de su gobierno, hasta llegar a ejercer el año pasado un verdadero terror. Desde el mes de octubre último se han encarcelado a más de 8.000 personas por motivos políticos. Se han suspendido constantemente los periódicos de la oposición; la Universidad nacional, las escuelas normales y los institutos de segunda enseñanza han sido clausurados.

Los adversarios de Machado advierten que el segundo periodo presidencial de Machado es ilegal y que debe dimitir. Con arreglo al artículo 115 de la Constitución la Convención de 1928 sólo podía aprobar o rechazar las proposiciones del Congreso; en modo alguno elaborar, como lo hizo, enmiendas propias a la Constitución. El Tribunal Supremo, en cuya decisión se habían fundado esperanzas, se ha negado a declarar la anticonstitucionalidad del gobierno de Machado.

En vista de la oposición creciente los partidarios de Machado han tratado de introducir nuevas enmiendas que permitiesen al presidente retirarse antes de la expiración del segundo periodo. Con el fin de salvar las apariencias, pero los nacionalistas arguyen que el Congreso que propone tales reformas carece de existencia legal para aplicarlas. Y como la agitación pacífica ha sido impotente para poner término a la dictadura de Machado, han recurrido a la rebelión armada.

Los cubanos están perplejos en cuanto a la actitud que ha de observar Washington frente a las próximas explosiones revolucionarias, pues es indudable que el movimiento no ha terminado y no terminará hasta la caída definitiva del dictador. El tratado en el que se halla incluida la famosa Enmienda Platt concede, en efecto, a los Estados Unidos "el derecho a intervenir para el mantenimiento de un Gobierno adecuado a la protección de las vidas de la propiedad y de la libertad individual". Desde la guerra con España ha habido cinco revoluciones o intentos revolucionarios en Cuba; y en cada uno de estos casos, los Estados Unidos, con pretexto de la Enmienda Platt, echaron todo el

peso de su influencia contra la revolución. Es indudable que la mera existencia de la Enmienda Platt, con el derecho de intervención que concede a los Estados Unidos en caso de desórdenes, actúa inevitablemente como un freno contra la rebelión.

Desde el punto de vista de su desarrollo material y del nivel general de la civilización, Cuba es uno de los países más adelantados del hemisferio occidental. En cambio, no ha logrado en el terreno político el progreso de otras repúblicas, como la de Costa Rica. Y sin ningún género de duda la causa de tal retraso es ante todo la existencia de la Enmienda Platt, que impide a Cuba resolver por sí misma sus propios problemas. Hasta ahora el presidente Hoover se ha esforzado en aplicar una política de no intervención en Centro y Sur América. Es de desear que siga el mismo camino por lo que respecta a Cuba.

Pero de todas formas la Enmienda Platt constituye una amenaza constante de intervención. Su existencia ha sido nociva para los mismos Estados Unidos. Siempre que han intervenido viéndose de ella ha resultado disturbios y se ha creado un ambiente de odio y recelos. Mientras exista Cuba vivirá insegura, sin saber cómo ni cuándo puede ser aplicada. La Enmienda Platt es una espada de Damocles colgada sobre lo porvenir; y para que el pueblo cubano adquiera la propia seguridad indispensable al progreso político, es necesario suprimir esta amenaza abrostando cuanto antes el Tratado de mayo de 1903 y la tantas veces maldecida Enmienda.

Raymond Leslie BUELL.
Director de la Foreign Policy Association.

(Prohibida la reproducción).

La tiranía de relaciones entre Japón y China

TOKIO 9.—El Consejo de ministros celebrado ayer ha deliberado detenidamente acerca de las medidas que habrán de adoptarse a consecuencia del incidente provocado por el asesinato de un capitán de Estado Mayor japonés por unos soldados chinos de Mandchuria.

TOKIO 9.—La opinión pública sigue apasionadamente la cuestión del reciente incidente chino-japonés originado por el asesinato del capitán nipón Nakamura.

Seis aeroplanos militares han lanzado cien mil proclamas, que se asegura redactadas por el Estado Mayor en las cuales se hacen resaltar los peligros que actualmente amenazan a los intereses del Japón en Mandchuria. Indican estas proclamas que la guerra ruso-japonesa costó dos mil millones de yens, que en dicha guerra por la Mandchuria perecieron doscientos japoneses y que el Japón tiene invertidos en dicho territorio más de 1.700 millones de yens.

PEKIN 9.—Se acentúa la inquietud producida por la tiranía en las relaciones chino-japonesas. Los chinos acentúan su boicot contra las mercancías de procedencia japonesa.

Se reconoce que el Japón se muestra inquieto por la creciente influencia de los rusos en Mandchuria, tanto o más que por el asesinato de un capitán de su Estado Mayor por unos soldados chinos.

PABLO MOLANO
GARGANTA, NARIZ Y OÍDOS
Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5
PEÑAFLORIDA, 10. — Teléfono 1-41-68

(Prohibida la reproducción).



¡Haga de cada minuto un goce!

LA SALUD es la clave de todas las cosas grandes de la vida.

Si tiene usted dolores periódicos de cabeza que la agotan, no podrá gozar de los deportes ni de ninguna actividad social. Los dolores en la parte baja del cuerpo o en la espalda, le robarán a alegría de vivir.

El Compuesto Vegetal Lydia E. Pinkham hará que desaparezcan esos dolores y esas jaquecas.

La mantendrá sana si lo toma Vd. regularmente. Sus extraordinarios resultados le son exclusivamente peculiares, de modo que es preciso rechazar las imitaciones.

Compuesto Vegetal De Lydia E. Pinkham

LYDIA E. PINKHAM MEDICINE CO., LYNN, MASS.

De venta en todas las farmacias
Agentes Generales: Giménez-Salines y C. Sagués, 2 y 4, Barcelona (C.)

Centros oficiales

Siguen las reuniones para tratar del conflicto del Tranvía de Tolosa

Ayuntamiento

Ayer, festividad de la Virgen de Aránzazu, fué día de asueto en las oficinas municipales.

El alcalde no se encontraba en su despacho a la hora habitual de la visita de los periodistas y por esta causa la carencia de noticias fué absoluta.

Diputación

El presidente de la Gestora provincial dio cuenta a los periodistas de su visita del día anterior para presidir el jurado del concurso de ganado celebrado en Villafranca, dedicando elogios a los ejemplares presentados. Por cierto, que el tablado en el que estuvo el jurado, al abandonarlo éste e invadirlo el público, en su mayor parte chiquillos, se vino abajo, sin que, afortunadamente, causara daños personales.

Gobierno civil

El gobernador civil celebró por la mañana una extensa entrevista con el delegado consejero de la Compañía del Tranvía de Tolosa y el cónsul de Bélgica en nuestra ciudad, para tratar acerca del prolongado conflicto de este servicio público paralizado.

La reunión fué un cambio de impresiones, para continuarlas por la tarde con la comisión obrera, a la que convocó a las siete, con el fin de ver si se llegaba a una solución.

—El gobernador civil se entrevistó por la tarde con la comisión de obreros del Tranvía de Tolosa, dándoles cuenta de la fórmula estudiada por la mañana con el delegado del Consejo de la Compañía. Los obreros se reservaron la contestación hasta dar cuenta a sus compañeros. Esta tarde, a las cinco, se celebrará una nueva reunión con la representación de la Compañía y obreros.

—También manifestó el gobernador que continúan las tramitaciones, sin su intervención, sobre el conflicto de la fábrica de bicicletas de Pasajes.

Un almuerzo con consecuencias

Rusia y España

GINEBRA, 9.—Se cree que durante el almuerzo con que el ministro de Estado de España, señor Lerroux, obsequió el martes último al Comisario de los Soviets, Sr. Litvinoff, cambiaron impresiones para el mutuo reconocimiento de los gobiernos de las dos naciones y la reanudación de sus relaciones diplomáticas.

Parce también que ambos ministros están dispuestos a pedir a sus respectivos gobiernos que hagan lo posible por apresurar el reconocimiento mutuo de jure de ambos gobiernos. (United Press).

Fuera del homicidio

(POR TELEFONO) Madrid, 10.

REUNION DE LOS JEFES DE MINORIAS Ayer se reunieron con el presidente de la Cámara los jefes de las minorías.

Al terminar la reunión dijo el señor Giral a los periodistas que se había acordado englobar para la discusión los títulos preliminar y primero del proyecto de Constitución, suprimir el turno de totalidad para los títulos segundo, sexto, séptimo y décimo y englobar la discusión de los títulos cuarto y quinto.

Añadió el señor Giral que en la reunión se habían examinado las peticiones de reforma de los autos de procesamiento dictados contra los generales que se encuentran en Prisiones militares. Si la Comisión lo acordase, pasará a discutirse en la Cámara.

Por último, dijo el señor Giral que se había estudiado el caso del deseo expresado por el exministro de la Dictadura y actual diputado a Cortes señor Calvo Sotelo de acudir al Parlamento para defenderse si se le garantizaba la libertad para ello, no recayendo acuerdo acerca de esta petición.

LA IZQUIERDA CATALANA

La minoría parlamentaria de la Izquierda catalana se reunió ayer, acordando consumir un turno en contra del título preliminar del proyecto de Constitución. Hará uso de la palabra para ello el doctor Torre. En la discusión del título primero del citado proyecto hablará el señor Giralt Palau.

LA MINORIA SOCIALISTA

Ayer se reunión la minoría parlamentaria socialista para seguir estudiando el proyecto de reforma agraria. El señor De los Ríos hizo aclaraciones a varios de los artículos.

LA MINORIA RADICAL

Los parlamentarios que componen la minoría radical se reunieron ayer para seguir estudiando el proyecto de constitución.

Designaron el Comité del partido, que presidirá el señor Lerroux.

LA COMISION DE ACTAS

La Comisión de Actas y Calidades estudió ayer el caso de los diputados por Lugo.

EL SUPLICATORIO CONTRA CALVO SOTETO

Tan pronto como se presentó en la Cámara el suplicatorio para procesar al exministro de la Dictadura y actual diputado a Cortes señor Calvo Sotelo, conferenció el señor Gil Robles con el presidente de la Cámara. El señor Basilio aseguró que no se hará nada acerca del asunto hasta que se forme la Comisión de Suplicatorios.

Capítulo de sucesos

En esta misma sección dábamos cuenta ayer que habían sido detenidos por la Policía dos individuos por vender pistolas a determinadas personas, que al parecer se las encargaron aprovechando la oportunidad de que ambos trabajaban en Eibar. Las pistolas recogidas fueron once, ninguna de las cuales lleva marca ni número, por lo que se ignora su procedencia, aunque se crea que son de Eibar.

Preguntamos al gobernador qué había acerca de este asunto, limitándose a decirnos que los detenidos estaban a disposición del Juzgado por venta clandestina de armas, y que las averiguaciones de la Policía están encaminadas a saber el punto de procedencia de las pistolas.

AGRESION INTOLERABLE

Ayer tarde fué llevado a la Casa de Socorro un individuo llamado Tomás Bilbaita, de 37 años, feriante de los que están colgando barracas en Amara, el cual, según consta en el parte de dicho establecimiento, sufría alcoholismo. Este individuo, que había bastante quehacer, fingiéndose perturbado, cuando el practicante don Tomás Amelburu le preguntaba su nombre para el consiguiente registro de asistencia, cogió una regla que estaba sobre la mesa de despacho y le dió con ella un fuerte golpe en la frente.

Por suerte, no le dió con el canto de la regla, pues de haber sido así le hubiera roto la frente. El golpe, dado con la parte ancha le causó sin embargo al señor Amelburu un fuerte dolor, que le obligó a recostarse en la silla que ocupaba, para no caer al suelo.

Una vez repuesto, dió orden a la enfermera para que avisase a un guardia de la Inspección Municipal, con objeto de detener al exaltado, el cual al oír esta orden salió a la calle con ánimo de fugarse, siendo detenido por el conductor de la ambulancia automóvil, que salió tras él. Fue encerrado en uno de los calabozos de la Inspección.

UN CHOQUE

En la calle de Pi y Margall chocaron el automóvil de la matrícula Madrid, 29.882 y el autobús K-1 2.136, de Biarritz. El primero resultó con desperfectos, sin que se registraran desgracias personales.

LESIONADOS

En la Casa de Socorro recibió asistencia Pablo Pérez, de 39 años, que presentaba una contusión con hematomas en el dorso de la mano izquierda, que le fué causada al ser maltratado de obra por tres individuos, los cuales le dieron golpes en la camisa.

—En el mismo establecimiento recibió asistencia Hilario Estremez, de una erosión en la mano izquierda y nódulo del mismo lado, leve, causado en riña.

Las relaciones entre el Vaticano y Mussolini

ROMA, 9.—El Nuncio ha visitado hoy al señor Mussolini. Se cree que dicha visita ha tenido por objeto el ultimar detalles de la visita que el jefe del Gobierno fascista hará al Pontífice. (United Press).

10 de Septiembre

Información de Navarra

Los actos políticos del próximo domingo en Alsasua, por los socialistas y republicanos

(POR TELEFONO)

Pamplona, 9.

ENTUSIASMO REPUBLICANO
Entre los republicanos y socialistas de Pamplona reina gran entusiasmo para los actos políticos que han de celebrarse el próximo domingo en Alsasua, a donde piensan acudir nutridísimas representaciones republicanas de toda la provincia para ofrecer este acto de solidaridad con la Juventud socialista que han organizado la concentración de este día.

LOS ACTOS DE AZAGRA

Comunican de Azagra que con gran solemnidad y gran afluencia de republicanos y socialistas, se ha procedido hoy a la inauguración de las placas que dan los nombres de Pi y Margall, Pablo Iglesias y Basilio Lacort, a vías de aquella población.

Asistieron representaciones de los Ayuntamientos y de la Diputación, además del Ayuntamiento de Azagra y de las autoridades. También estaban oficialmente representadas numerosas entidades políticas republicanas y socialistas.

Hicieron uso de la palabra, Bengaray, Angulo, Osácar y Goñi. Luego se celebró un banquete en el Ayuntamiento y hablaron con este motivo don Salvador Goñi y el diputado provincial señor Jaime.

A los actos primeros se presentaron los sacerdotes, los reaccionarios que con el nombre de radicales promovieron el día anterior los alborotos para aguilar las fiestas republicanas. Los auténticos les recibieron con manifestaciones hostiles, aunque luego fueron admitidos por la benevolencia de republicanos y socialistas, porque hicieron entrega de su bandera al alcalde.

UN HOMBRE SEPULTADO

Comunican de Busueta que cuando el vecino de aquel pueblo Teodoro Serrano pretendía sacar a un conejo que se había introducido en un agujero, se desprendió una masa de tierra que le dejó sepultado. Para cuando acudieron en su auxilio el infeliz vecino había perecido asfixiado.

LOS REPUBLICANOS

Anoche se reunieron los republicanos de Pamplona en asamblea y acordaron fijar un plazo de dos meses para la formación de los distintos grupos republicanos y constituir luego la Federación.

HALLAZGO DE UN CADAVER

Dicen de Cortes que en un pozo fué hallado el cadáver de la anciana de 76 años Inés Bermejo. Se supone que se trata de una desgracia.

INTENTO DE SUICIDIO

Del pueblo de Muruzábal comunican que un vecino apellidado Mendoza, de 37 años, se arrojó a la calle desde una ventana de su casa causándose gravísimas lesiones.

El súicida padecía ataques de enajenación mental.

Colegio Oficial de Arquitectos Vasco-Navarro

La Junta general extraordinaria tendrá lugar mañana, viernes, a las tres de la tarde en el Ateneo Guipuzcoano.

La Delegación Guipuzcoana.

AVISO

Porteros, acomodadores y suplentes que han prestado servicio en la Plaza de Toros, Empresa Pagés, en esta temporada y no hayan cobrado sus haberes, que vayan mañana, viernes, de 6 a 7, a la Plaza de la Constitución, nº 4, bajo.

Automovilistas

Cristales inastillables

SALVÍD

Pidan precios en Carrocerías «BRIZ».

Usandizaga, 17. Telf., 13-0-58.

Se desea
Agente vendedor, bien relacionado para la venta a comisión de artículo para iluminación. Escribid con referencias y detalles a Publicidad del Norte. Fuenterrabía, 3, 1.º, iniciales M. L.

Peluquería de Señoras

SALÓN DE MODA • Peluquero de Madrid
Calle Elcano, 6. 4.º Teléfono 1-08-38
Permanente garantizada con aparato Shelton
doce pesetas.

Ondulación al agua, dos. Ondulación Marcel, dos

Zarauz

Para todo año alquíllase espléndida casa de calefacción central para invierno, todo género de comodidades. Informes: Mercedes Aguirresarobe, 12. La casa puede verse por la tarde.

De la fábrica al consumidor

Venta y alquiler

de muebles por temporada. Se amueblan pisos y villas con prontitud y economía. Calle Loyola, 17. Casa Sánchez. Veán sin compromiso su depósito de San Martín, 48. San Sebastián.

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

Crónica alavesa

El alojamiento de oficiales y clases distinguidas del Ejército, durante las maniobras en Vitoria

(POR TELEFONO)

Vitoria, 9.

LOS SERVICIOS SANITARIOS

El alcalde, a preguntas de los periodistas, dió cuenta de su visita a la Diputación, que obedecía a un acuerdo de la Junta provincial de Sanidad, que deseaba que el Instituto de Higiene pueda refundirse en el Laboratorio Químico Municipal, dotándose de todos los adelantos necesarios.

Como este asunto corresponde al inspector de Sanidad y al presidente de la Diputación, fué por lo que el alcalde hizo la visita a la Casa Provincial.

El presidente de la Comisión de Beneficencia, señor Aramburu, manifestó que existe el proyecto de instalar esos y otros servicios análogos en los solares de la antigua fábrica de cerillas.

UN BANQUETE HOMENAJE

Para el banquete que los compañeros de directiva van a ofrecer como homenaje al vocal de la Junta de la Escuela de Artes y Oficios, don Ignacio Telosana, cursarán invitaciones a los concejales que forman parte de la Comisión municipal en la Escuela por si desean asistir al acto.

LAS MANIOBRAS MILITARES

En la Alcaldía se ha recibido un oficio del comandante militar de la plaza, sobre el alojamiento en esta ciudad los días 13 y 14 de las tropas que toman parte en las maniobras militares en la región vasca. Vendrán 120 oficiales y 200 clases de segunda categoría.

Se ha hecho la designación de hospedaje, por sorteo, disponiéndose que los oficiales se alojen en las casas de la calle de Dato; y las clases en las casas de las calles San Antonio, Cadena y Eleta y Constitución.

La tropa se alojará en los cuarteles. Las maniobras terminarán el lunes en Vitoria.

INVITACION DECLINADA

El gobernador civil ha recibido una invitación de la Alcaldía para la comida que se celebrará en Olárizu el lunes, por la tradicional romería. El gobernador civil, que ha agradecido la invitación, la declina por motivos de salud.

EL TRASLADO DE LOS PRESOS

El gobernador civil, en su conversación con los periodistas, se refirió a la disposición del Gobierno para que no se hagan traslados de detenidos a pie. Le complacía al señor Martínez de Aragón esta medida, por coincidir él con esta determinación, ya que desde que él se posesionó del mando de la provincia, los detenidos han sido conducidos en vehículo.

Oposiciones al Cuerpo de Carteros Urbanos

PROXIMA CONVOCATORIA

Edad: de diecisés a treinta. Academia preparatoria: Escuelas municipales de la ciudad de Irún. Horas de matrícula e informes: de diez a doce y de diecisés a dieciocho. Paseo Colón, 82, entresuelo.—IRUN.

Las clases estarán a cargo de profesorado competente y del Cuerpo.

PATENTES - MARCAS

NOMBRES comerciales, ROTULOS, etc.

CERTIFICADOS DE PENALES

Agencia Oficial Rivas, desde 1889. Traducción de toda clase de asuntos de Propiedad Industrial y en Ministerios y Oficinas de Madrid. Información gratuita por su Delegado-Apoderado en Guipúzcoa, VALENTIN DE VEGA. Teléfono, 1-40-48, de 9 a 1 y 3 a 7. Fuenterrabía, 3. San Sebastián.

Jenaro Mañeru

MÉDICO DEL HOSPITAL CIVIL
Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6. Avenida de la Libertad, 43 — Telf 12-7-60

Senora

Cuando pida achioria, exija marca «El León» porque es la mejor.

La Esmeralda

RELOJES DE CONFIANZA

Precios económicos

NARRICA, 17

La señora
Doña Constantina Ferrer Larosa
(VIUDA DE D. GREGORIO FERRER)

Falleció a las siete y media de ayer, a los 93 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad

R. I. P.

Su desconsolada hija, doña Gregoria; hijo político, don Miguel Tello; nietos, biznietos, sobrinos y demás parientes,

SUPLICAN a sus amigos encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por su eterno descanso se celebrarán hoy, JUEVES, día 10, a las DIEZ Y MEDIA de la mañana, en la iglesia parroquial de SANTA MARÍA, y acto seguido a la conducción del cadáver al Cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 10 de septiembre de 1931.

Domicilio: URBITA, 8.

El señor
DON ANTONIO GABARAIN ADURIZ
Falleció en el día de ayer, a los 73 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S.

R. I. P.

Sus desconsoladas hijas, doña Juana y doña Teresa; hijo político, don José María Lecea; hermanas políticas, doña Vicenta Echenique y doña Concepción Ayestarán; nietos, sobrinos, primos y demás parientes, y el Gremio de Albañiles y la Federación Patronal,

AL PARTICIPAR a sus amigos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que en su sufragio se celebrarán hoy, JUEVES, a las DIEZ, en la iglesia parroquial de SAN VICENTE, y acto seguido a la conducción del cadáver al Cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 10 de septiembre de 1931.

Domicilio: SAN VICENTE, 9.

El señor
DON ANTONIO GABARAIN ADURIZ
Falleció en el día de ayer, a los 73 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad

R. I. P.

Sus desconsoladas hijas, doña Juana y doña Teresa; hijo político, don José María Lecea; hermanas políticas, doña Vicenta Echenique y doña Concepción Ayestarán; nietos, sobrinos, primos y demás parientes,

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán hoy, JUEVES, a las DIEZ de la mañana, en la iglesia parroquial de SAN VICENTE, y acto seguido a la conducción del cadáver al Cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 10 de septiembre de 1931.

Domicilio: SAN VICENTE, 9.

El joven
José Zugasti Sorozábal
Falleció en el día de ayer, a los 18 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S.

R. I. P.

Su desconsolada madre, Josefa Sorozábal (viuda de Francisco Zugasti); hermanos, Manuel (ausente), Pedro, Ignacio, María, Ramón, Carmen y Antonio; abuelos, tíos, sobrinos, primos y demás parientes,

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán hoy, JUEVES, a las DIEZ de la mañana, en la iglesia parroquial del ANTIGUO, y acto seguido a la conducción del cadáver al Cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 10 de septiembre de 1931.

Domicilio: "VISTA-AUNDI". (Miracóncha, 45).

Nota.—No se admiten coronas.



Tennis en Ondarreta

Continúa, con brillante éxito, el Concurso Internacional

Hoy, por la noche, se celebrará la fiesta en honor de los jugadores visitantes

La jornada de campeonatos de ayer fué muy brillante, pues se jugaron interesantes partidos y acudió a presenciarlos una gran concurrencia que siguió con gran interés las incidencias del juego. Mme. Esperanza, hizo una excelente exhibición de juego contra María Ignacia Areyzaga, que pronto llegará a ser una gran jugadora.

Juanico, en individual, ganó a Lerma, confirmado la excelente impresión causada el martes.

Mlle. Marre, ganó su primer partido contra Sara Gallego, evidenciando ambas jugadoras grandes progresos.

El conde de Salm no pudo llegar ayer a San Sebastián, pero jugará hoy, a la tarde. También jugará hoy, el gran internacional francés Rodel, que ha triunfado brillantemente en el torneo de Biarritz.

Mme. de le Besnerais jugará el mixto con el conde de Salm.

El torneo entra, pues en una fase interesantísima; y los terrenos de Ondarreta se verán hoy concurridos como en días anteriores.

La fiesta en honor de los jugadores forasteros tendrá lugar esta noche a las diez.

Consistirá en una cena cena seguida de baile. Para ir a la cena deberán reservarse los cubiertos para el medio. Es limitado el número de los mismos.

Actuará la orquesta Blue Bird de Harry Fleming.

El Club Náutico que tenía su fiesta el día 12 a la noche, ha tenido el gesto que mucho agradece el Club de Tennis, de aplazarla al 20 y gracias a este acuerdo, ambas fiestas alcanzarán la máxima brillantez.

Será desde luego esta fiesta, la última de la temporada de este Club de Tennis.

PARTIDOS PARA HOY

A las diez de la mañana, J. M. Satrústegui contra J. Villota; C. Irazusta Vignau e Irazusta contra A. R. Padilla y C. Satrústegui; Heeren contra Lozano.

A las once, J. M. Satrústegui y Olivares contra Londaiz y S. Satrústegui; C. Lienres y Alonso contra M. Satrústegui y A. Padilla; R. Padilla y P. Cavero contra Mme. Marre y P. Chávarri; Inchausti contra Lizaosafán; Jardón y Soler contra López Robert y Varela.

A las doce, L. Alvarez de Toledo y Olivares contra C. Satrústegui y C. idem; P. Cavero y Londaiz contra C. M. Lienres y Zulueta; Mme. de le Besnerais y Salms contra J. Satrústegui y Heeren; M. Lapuente y P. Satrústegui contra Orué y Cifuentes; M. Sa-

trústegui y Heeren contra T. Churruga e Inchausti; Inchausti y Domínguez contra J. Satrústegui y Villafane.

A las tres de la tarde, Mlle. Marre y Boter, contra vencedores de P. Cavero-Londaiz y M. Luanco-Zulueta; P. Chávarri y Juanico contra T. Churruga y Villota; Adamoff y Rodel contra Sara Gallego y Domínguez; Mme. Esperanza contra M. Luanco; conde de Salm contra Heeren; vencedores Lapuente-P. Satrúste, Orué, Cifuentes contra Alonso-Iradier.

A las cuatro de la tarde, vencedores de R. Padilla-P. Satrústegui y Marre-Chávarri,

contra C. Satrústegui-Esperanza; Mme. de le Besnerais-Salm contra C. Lienres-Alonso; Rodel contra Olivares; M. Iturbe contra C. Satrústegui; Lozano-Villota contra P. Satrústegui-Arión; Adamoff-Rodel contra S. Barranco-P. Satrústegui.

A las cinco de la tarde, S. Barranco-Gallego contra Areyzaga-Güell; Mme. Esperanza-Lozano contra vencedores T. Churruga, Villota y P. Chávarri-Juanico; Mlle. Marre-Boter contra vencedores de Toledo-Olivares y C. Satrústegui; Alonso-Legasse contra Knott-Guiftings; A Churruga contra Iradier; Varela-Jardon contra Heeren-Satrústegui.

Una víctima del vértigo de la velocidad



BILBAO. — El popular motorista Luis Puyo, cuya muerte en un accidente ocurrido en el circuito "Guecho-Berango", ha causado general consternación en el elemento deportista.

(Foto Amado).

PARA LA SIDRA
CORCHOS Y BOTELLAS

de Insalus, Champn, Cestona, Vichy
(boca ancha), Solares, etc.

De litro, a 27 Ptas. 100
De 3/4, a 13 " 100
Para tomar a ... 10 " 100

TARROS PARA EL DULCE.
CORCHOS PARA LA SIDRA Y EL VINO
DE TODAS CLASES Y TAMAÑOS.

Hernani, 8. : : : Teléfono 1-36-68.

CARRERAS DE CABALLOS :: Hipódromo :: de San Sebastián

Jueves, 10 Septiembre

A las 4 de la tarde

CINCO CARRERAS

VIAS DE COMUNICACION CON EL HIPODROMO:

Además del servicio público de autobuses entre San Sebastián y Lasarte, habrá un servicio permanente de autobuses especiales que saldrán frente a los arcos del Café Oriental (Alameda), directamente al Hipódromo, a partir de las tres de la tarde, y que hará el regreso después de las carreras, cobrando Ptas. 0'75 por persona y por cada viaje.

GRAN CAFE de la MARINA - Zarauz

Situado en la playa

El más concurrido de la costa

Especialidad en mariscos

VALDESPINO - Jerez

Casa fundada en 1837

Macharndo Inocente - Jerez Quina
Coñac F. B. - Solera 1842

10 de Septiembre

Tiro de pichón

D. Mateo Azpeitia ganó la Copa de Clausura

La Copa de Consolación, el marqués del Amparo

Terminó ayer la tirada para la Copa de Clausura con la victoria del excelente tirador don Mateo Azpeitia. Pero no sin haber sostenido una estrechísima lucha con la notable escopeta del señor Albors, fallando éste el pájaro 33, que mató su distinguido rival el pájaro tercero, como todos los suyos en esta su triunfal tirada. Azpeitia fué muy felicitado.

El señor Vallarino ganó el tercer premio. En junio los premios sumaban 8.000 pesetas. Se tiró a continuación la Copa de Consolación, participando 35 tiradores.

También resultó muy interesante, pues que el marqués del Amparo y el señor Pacheco, que lograron destacarse en una larga serie de tiros precisos, lucharon hasta el pájaro 35, que falló el segundo, ganando, por consiguiente, la Copa el muy notable y aristocrata tirador.

A la prueba de parejas mixtas, que se tiró después, concurrieron las siguientes: Sra. Bagaares y el Sr. Losada — que ganaron el primer premio, matando ocho pájaros dobles y un círculo —; Sra. Miret y señor Tassara — segundo premio —; Sra. Tassara y señor Urquijo — tercer premio —; Señorita Pani y señor Almamira, señora Oliver y señor Azpeitia, señorita Plaza y señor Camino (J.), señorita Urquijo y señor Bernabeu.

A la pareja vencedora se le aplaudió mucho. El stand de Ulía estuvo tan animado como en las tardes precedentes.

Hoy a las dos y media de la tarde se tirará la Copa Azpeitia, donada por el ganador de la tirada de ayer (Copa Clausura).

EL EXITO DE LAS ESCOPETAS

Es innegable que las escopetas UGARTECHEA, la firma reputada de la industria armera eibarresa, han obtenido un señalado éxito en las tiradas extraordinarias del monte Ulía.

A la serie ininterrumpida de sus triunfos basta recordar, entre otros, los que alcanzaron el vizconde del Cerro, Aramburu, Ureta, Echevarría, etc., con escopetas UGARTECHEA, debemos agregar los que se registraron en las tiradas de ayer: Copa de Clausura, ganada por don Mateo Azpeitia, con escopeta UGARTECHEA; señor Vallarino, tercer premio, con la misma finísima arma de tiro; y en la prueba de parejas mixtas, la señorita Bagaares y el señor Losada, ganadores con escopeta UGARTECHEA también.

Lo que se dice un completo éxito para el conocido y acreditado fabricante eibarresa, al que felicitarnos sinceramente.

No es de extrañar que tiradores tan reputados como son don Miguel Ortiz, don Francisco Urquijo, Ureta, Vallarino, Azpeitia, M. Tapia, R. Ibarra, Hidalgo, Losada, Jaraba, Echevarría, vizconde del Cerro, Guerrero y otros más, empleen en las tiradas más importantes las escopetas UGARTECHEA, sabiendo que pueden competir favorablemente con las mejores marcas extranjeras.

ANTE TODO

y

SOBRE TODO

Calzados LA MINA

Surtido inmenso

Los más lindos modelos

PRECIOS POPULARES

LA MINA Teléf. 11433 Oquendo, 24

Teatro del Príncipe Actuación de la compañía del teatro MARÍA ISABEL de MADRID

Tarde: A las seis y media Noche: A las diez y media

"La eterna invitada" de Luca de Tena y Miguel de la Cuesta

Bolsa Automovilista

Representante en Guipúzcoa de los neumáticos U. S. ROYAL.

Depósito de los neumáticos DUNLOP, MICHELIN y MOHAWK

Stock de neumáticos PIRELLI, GOODRICH, GOOD-YEAR, FIRESTONE, etc.

BANDAJES MACIZOS. — ACCESORIOS PARA AUTOMÓVILES

REPARACIÓN DE CUBIERTAS Y CAMARAS

Lubrificantes MOBIL-OIL, PRICE'S ATLANTIC, GEORGIA, DEARCO y CASTROL

A. IZAGUIRRE

Miracruz, 22 SAN SEBASTIÁN Teléf. 10951

10 de Septiembre

BATELES Y YOLAS

Los republicanos del batel "Nueva Unión" ganaron sin inquietudes**Una bandera republicana para Guetaria. - En las regatas de yolas triunfaron los franceses del "Aviñón" de Bayona**

El triunfo de los republicanos de Guetaria :: :: :: :: :: ::

Se ha jugado la regata de bateles. Y han triunfado los bravos guetariarras. ¡Ya pue-
de Guetaria enorgullecerse de poseer una
bandera republicana! Porque los remeros
del batel "Nueva Unión" al vencer han con-
quistado, además de las mil pesetas, una
magnífica bandera de seda.

¡Cosas del Destino! Las luchas políticas
separaron en Guetaria a republicanos y na-
cionalistas. Y el domingo, después de una
bella regata, los nacionalistas tripulantes de
la trainera "Elcano" quedaron eliminados de
la gran regata de honor.

Ayer, en cambio, los republicanos del ba-
teles "Nueva Unión" vencían netamente en las
regatas de bateles, ganando prestigio y glo-
ria para su querida Guetaria. ¡Cosas del
Destino!

No nos agrada que las luchas deportivas
se entremezclen con las políticas y celebra-
mos por el bien de todos, y del pueblo
principalmente, que desaparecieran esas di-
ferencias. Nacionalistas o republicanos cada
cuál a su Círculo, y a luchar lealmente
cuando de política se trate; pero unidos
fraternamente en las labores diarias y en
las manifestaciones deportivas.

La regata de bateles

Para que el elemento obrero pudiera pre-
senciar la interesante contienda batelera, se
trasladó media hora el comienzo de la regata.

Después de revisadas las balizas y de ve-
rificado el oportuno sorteo de lugares, los
bateles se aprestaron a la lucha colocándose
en sus respectivos puestos.

Y a las doce en punto se les dió la salida.
Desde los primeros instantes quedaron
descartados los bateles "Piedad", de Pasajes
San Juan, y "Etxutzen-uste", de Lezo. Y la
lucha quedó circunscrita a las otras tres
embarcaciones, dos de Guetaria y una de
San Juan. Aunque en un principio los san-
juandarras parecieron cobrar alguna ven-
taja, antes de que las lanchas llegasen a la
mitad de la bahía ya el batel "Nueva Unión"
se imponía con una remada más intensa,
comenzando a distanciarse.

Poco a poco la distancia fué aumentándose
y al virar, en las balizas de fuera, ya podía
descontarse —salvo accidente imprevisto—
que "Nueva Unión" ganaría la regata.

Entonces pareció hacerse más reñida la
disputa que mantenían los bateles "Santa
Ana" y "José Antonio" por el segundo pue-
sto. Además, para hacer sin duda más intere-
sante la lucha, los sanjuandarras de la em-
barcación "Piedad" manteniendo una remada
espléndida llegaron a emparejarse con los
dos bateles anteriormente citados, y la lucha
resultó preciosa.

Sin ser inquietados, vencieron los gueta-
riarras del "Nueva Unión". Después, el batel
"Santa Ana" logró distanciarse de sus ri-
ales y entró en la meta en segundo lugar.

Más tarde llegaba el "José Antonio", con
imperceptible adelanto sobre el "Piedad".

Y mucho después cruzaban la llegada los
de Lezo.

El Jurado estableció la siguiente clasifi-
cación:

1.º "Nueva Unión", de Guetaria, patro-
neado por Pedro Arregui, que hizo los
dos mil metros en 9 m. 37 s. 3/5. (Pre-
mio: 1.000 pesetas y bandera de seda.)

2.º "Santa Ana", de Pasajes, patroneado

por Cecilio Puy, en 9-15. (Premio: 500
pesetas.)

- 3.º "José Antonio", de Guetaria, patro-
neado por Gregorio Berasaluce, en
9-57. (Premio: 250 pesetas.)
- 4.º "Piedad", de Pasajes, patroneado por
José Emezábal, en 9-57-2/5. (Premio:
150 pesetas.)
- 5.º "Etxutzen-uste", de Lezo, patroneado
por José Aramburu, en 10-40.

La regata de yolas

Inmediatamente después de corrida la re-
gata de bateles se ultimaron los preparativos
para dar la salida a las yolas (cuatro
remeros y timonel).

Los participantes se colocaron en el si-
guiente orden (del castillo hacia la isla):

Club Náutico.
Athletic, de Bilbao.
"Ur-Yoko", de San Juan de Luz.
"Aviron", de Bayona; y
"Ur-Kirolak", de San Sebastián.

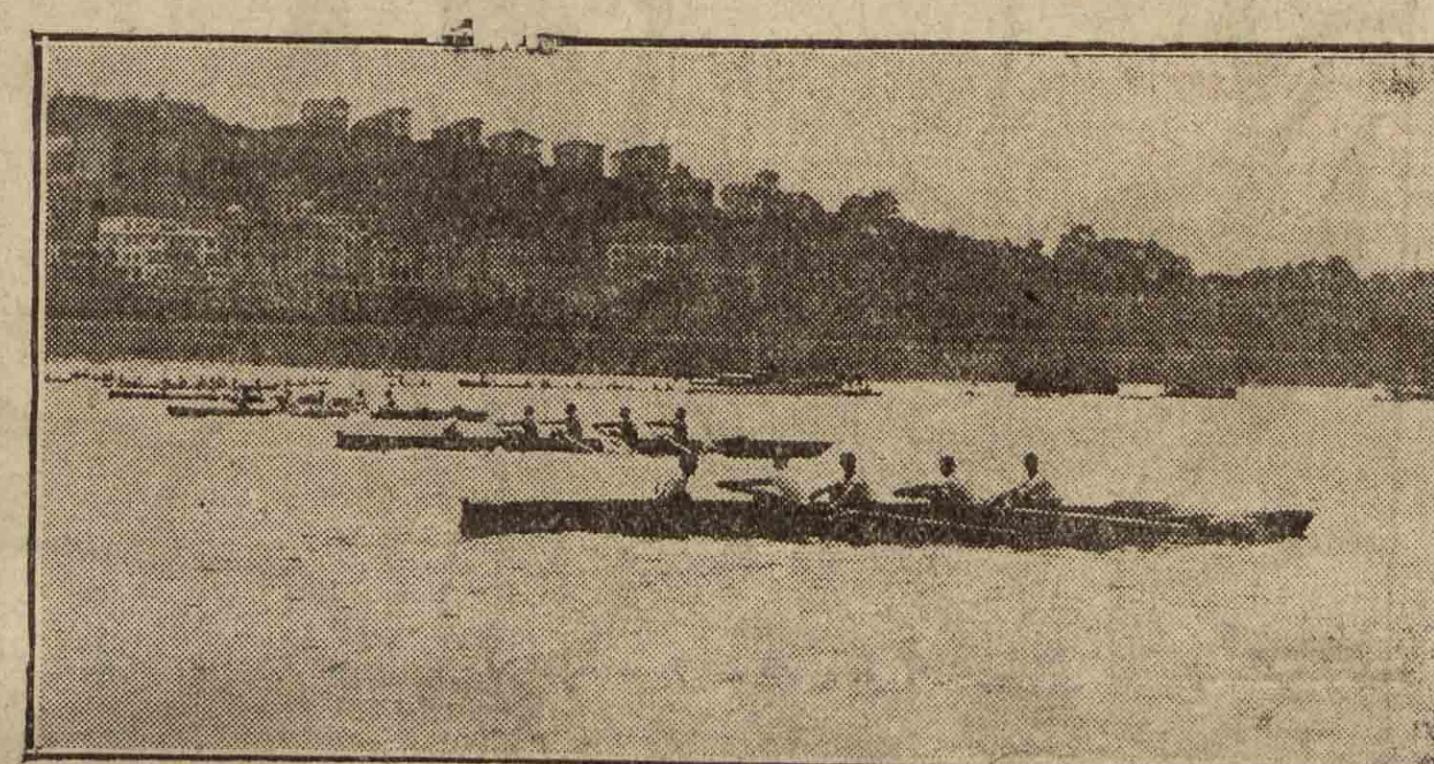
La mejor salida fué sin duda la del "Aviron", tras de quien marcharon, también en
afortunada salida, los del Athletic, de Bilbao.

"Ur-Kirolak", por hallarse distanciado del
lanchín del Jurado, no oyó bien la señal de
partida y perdió un par de segundos, en la
arrancada. (Ya el día anterior, en ocasión

de las regatas de traineras, apuntábamos
una copa, cinco medallas de vermeil
en propiedad y en depósito una Copa
del Ayuntamiento y cinco medallas de
oro, que se atribuirán en definitiva a
la Sociedad que gane tres regatas, ya
sean seguidas o alternas.

- 2.º **Athletic**, de Bilbao, en 8-31-1/5; **Copa**
de San Sebastián y cinco medallas de
plata.
- 3.º **Ur-Kirolak**, en 8-54; **copa** del Club
Náutico y cinco medallas de bronce.
- 4.º **Ur-Yoko**, de San Juan de Luz, en

**Batel "Nueva Unión", de Guetaria (patrón, Pedro Arregui), ganador de la rega-
ta, en 9 minutos, 37 segundo y tres quintos. (Foto Gueréquiz.)**



SALIDA DE LA REGATA DE YOLAS. (Foto Gueréquiz.)

este inconveniente, que podría salvarse con
colocar el lanchón detrás de las balizas.)

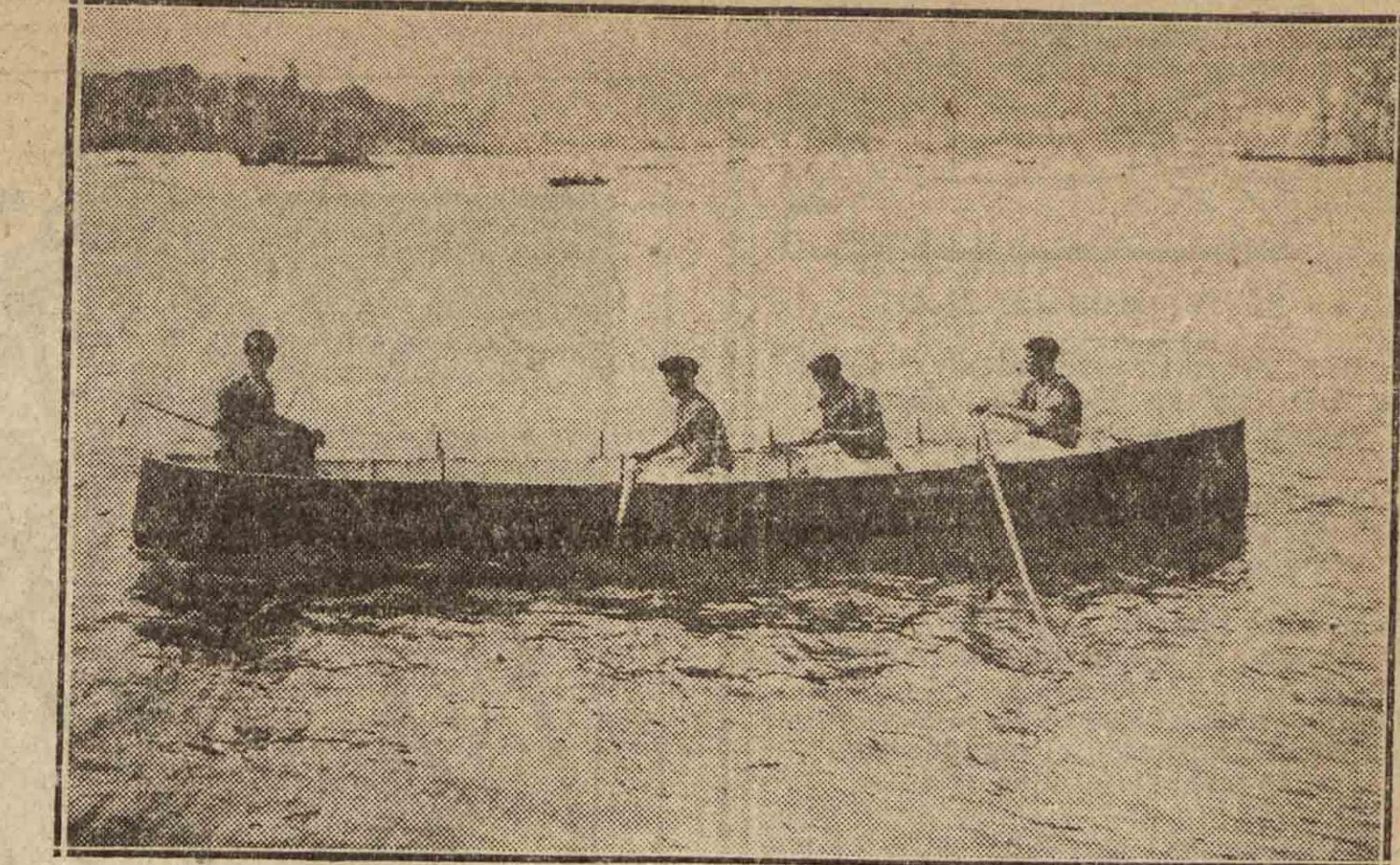
La lucha más emocionante la sostuvieron
bayeses y bilbaínos.

Fueron los del "Aviron" quienes prime-
ramente dieron la vuelta, con pequeña ven-
taja sobre los del Athletic. Y tras de éstos
realizaron la ciboga, los de "Ur-Kirolak",
"Ur-Yoko" y Club Náutico, por este orden.

Al regreso, los de Bayona continuaron re-
mando aceleradamente y lograron aumentar
la ventaja, quizá porque los bilbaínos—se-
gún nos dijeron—rompieron un carril, con
perjuicio para el desarrollo del máximo de
la eficacia de sus remadas.

La clasificación quedó establecida como
sigue:

- 1.º **Aviron Bayonnais**, que ha cubierto los
2.000 metros en 8 m. 27 s., ganando el
título de campeón de la Costa Vasca,



9 m.; **Copa** de la Comisión de Fomento
y cinco medallas de bronce.

- 5.º **Club Náutico**, en 9-17; cinco medallas
de bronce.

El desfile

El numeroso público que llenaba todos los
lugares desde donde podían seguirse las re-
gatas de bateles y de yolas desfiló comen-
tando las luchas presenciadas y pronosticando
resultados para las que van a celebrarse el próximo domingo...

¡Veraneantes!!

Vendemos «chalets» junto Tramvía, inclui-
do terreno, pagaderos en treinta años, desde
15.500 pesetas. Razón: «Villa Inesita» (Ate-
gorrieta). Teléfono, 40-61.

Un telegrama de los
clubs de la mancomu-
nidad a la Nacional

Madrid (madrugada).

Reunidos Clubs firmantes acuerdan apoyar Federación Guipuzcoana Stop Federación Aragonesa está obligada por situación
creada al Zaragoza a autorizar juegue este
Mancomunidad Stop. Supeditar Mancomunidad
a conveniencia calendario es vejatorio
para Federación Guipuzcoana que, como más
antigua, recaba la organización campeonato
regional mancomunado Stop. Clubs reunidos
no aceptan dimisión Comité y con la ratifi-
cación de confianza acuerdan empezar 27
con campeonato regional con calendario que
aprueban y remiten para su conocimiento
Stop. Interpretamos negligente demora so-
lución asuntos árbitros rogamos urgente re-
solución ese Comité Nacional, Saludos. Unión
Club Donostia, Deportivo Logroño, Euzkalduna
Stop. Por adhesión Zaragoza Club De-
portivo y C. A. Osasuna.

9 septiembre. 1931.

Extranjero

EL PROXIMO COMBATE SHARKEY. L. SUDIUS
CARNERA. E. SUDIUS

NUEVA YORK, 9. — La Comisión de Boxeo
del Estado de Nueva York ha decidido que
el combate que librará el 4.º de octubre
próximo Jack Sharkey y Primo Carnera no
suponga atribución de título mundial de
campeón. (United Press).

LOS FUTBOLISTAS ESPAÑOLES EN
AMÉRICA

MÉJICO, 9. — El equipo de fútbol del Ra-
cing de Madrid, empató a dos goles con el
equipo mejicano Asturias. (United Press).

IA mancios!

Se os convoca a todos, afiliados y simpatizantes de este nacientes "Club Pro-Cultura Física", a una reunión que tendrá lugar en el caserío "Ele-Ele", de Iguelo, el domingo pró-
ximo a las cinco de la tarde, en la que se pondrán a vuestra consideración las bases por las que ha de regirse en lo futuro la citada agrupación para el desarrollo de nuestro nue-
vo deporte.

Será requisito indispensable presentar la cha-
pa de contraseña.—El Comité del Club de los
Amancios.

Purgante delicioso para niños

15
céntimos15
céntimos

Expulsa lombrices

Doctor Cardenal

Médico forense y de la Casa de Socorro
de San Sebastián
ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS
Partos :: Medicina general
CONSULTA DE TRES a CINCO
AVENIDA DE FRANCIA, 2 :: Telf. 1-45-01

A. JAEN DE LA CLINICA
LEREMBOURE

CIRUGIA OSEA Y ARTICULAR
Fracturas. Luxaciones. Afecciones de
los miembros. Rayos X transportable.
ELECTROTERAPIA
GRAN VIA. A. de 3 a 6.—Teléfono 13-4-03

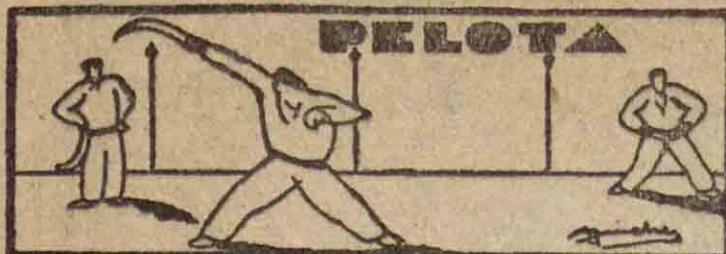
Dr. E. Polit

Especialidad en OIDO, NARIZ y GARGANTA
Consulta de 10 a 12 y media y de 3 a 5
OQUENDO, 12 :::: Teléfono 1-12-03



El Aviron Bayonnais y Athletic Club de Bilbao, primero y segundo de la clasificación.

(Foto Gueréquiz.)



En EL FRONTON JAI-ALAI

Miguel Salaverría puso cátedra en el Jai-Alai con su elegante remonte, batiendo al mocete de Arróniz

Ostolaza replicó al navarro dignamente, siempre que tuvo ocasión de hacerlo, venciendo en algunos tantos.

Abrego puso interés, pero tuvo que rendirse ante el ataque de sus rivales

Y los puntistas Burgoa-Múgica y Onaindia-Ulacía, bordaron el segundo partido con el fatídico 149!

Nada. Una jornada agradable para los numerosos aficionados que ayer tarde acudieron al centro pelotístico del paseo de Ategorrieta, y un continuo sobresalto para catedráticos y bajistas por las alternativas de dominio en las dos últimas decenas en el primer partido. Y, finalmente, la igualada a 49 en el segundo encuentro después de una última decena de continuos empates, y una fuerte angustia por parte de los apostantes al jugarse el tanto final.

Esto es lo más sobresaliente que hubo en los dos partidos jugados ayer en este hermoso frontón.

Por necesitar el espacio para otras cosas de mayor interés, tenemos que sujetarnos a dar cuenta de los dos encuentros lo más esquemáticamente posible. Perdone el lector, que otro día seremos más complacientes.

El primer partido.—Lo jugaron Abrego y Guruceaga (del cuadro de Pamplona), rojos, contra Ostolaza y Salaverría I (del cuadro de San Sebastián), azules, sacando Abrego del once y medio, y Ostolaza del diez y medio.

El dinero se dió a la par con tendencia por los de casa.

Hubo igualadas a 1, 2, 3, 4, 6, 9 y 11. De aquí se impusieron Ostolaza y Salaverría, y seguidos de cerca en algunos momentos del encuentro por sus rivales, ganaron el partido por siete tantos. O sea, Ostolaza y Salaverría, 50; Abrego y Guruceaga, 43.

A pesar del dominio que casi siempre ejercieron los de casa, el encuentro tuvo tantos de gran interés. Fueron los siguientes:

El tanto 30 azul, preciosas dos-paredes de Ostolaza, que le valieron el "quince".

El 38 azul, lucha entre Abrego y Salaverría, ganando el tanto Ostolaza de dos-paredes bonitas.

El 39 rojo, de largo peloteo, ganado por el mocete de una larga meritaria.

El 46 azul, de lucha entre Abrego y Salaverría, y perdido por Guruceaga a la contracancha.

El 49 azul, de un cuerpo a cuerpo entre el navarro y el donostiarra, venciendo éste de una larga colocada, y otros muchos que no mencionamos por no haberlos anotado.

Los vencedores.—Ostolaza hizo un partido soberbio. Jugó como pocas veces le hemos visto. Contestó al ataque con el ataque, y en el peloteo rayó a gran altura. Tuvo una tarde completa.

Salaverría I demostró ayer que es el primero entre los primeros. Su juego de ayer fué el que le vimos desarrollar en sus grandes actuaciones. Remontó y colocó la pelota con la maestría y elegancia que posee este gran artista cuando tiene su tarde. En fin, que ayer fué el verdadero artífice de la victoria.

Los vencidos.—Abrego jugó cuanto sabe y puede, pero ayer se encontró con un Ostolaza remozado, y un Salaverría que le descartaba de juego, y por eso su labor no lució tanto como en su encuentro anterior.

Guruceaga tuvo algunos errores comprensibles en un jugador de su categoría; pero en conjunto su labor fué mucho mejor que en su última actuación.

El segundo partido.—Contendieron Burgoa y Múgica, colorados contra Onaindia y Ulacía, azules, sacando Burgoa del cuadro once, y Onaindia del diez y medio.

La "cátedra" se inclinó por los azules con momio de 40 a 34.

Hubo igualadas en los tantos 1, 3, y luego a 31, 35, 37, 38 y 39. El tanto final, pues el encuentro estaba concertado a 40, se jugó en medio de gran expectación, y después de refiada lucha y una angustia grande por parte de los apostantes, se lo apuntaron los azules rezagados de principio. La "cátedra" salió malparada.

EN BILBAO

Ayer jugaron el primer partido en el Euskalduna, los hermanos Quintana contra Gallarta II y Urzáiz, venciendo éstos, que dieron a los primeros en el tanto 36 para 50.

Luego contendieron Pastor e Iturri contra Gaviria y Amorebieta I, ganando la segunda pareja, que dejó a sus contrarios en el tanto 38.

EN PAMPLONA

Ayer jugaron en el frontón Euskal-Jai, Abrego III e Irigoyen II contra Yanci y Salamendi. Estos últimos quedaron en el tanto 42 para 50.



HE AQUI la marca de fábrica que garantiza

la mayor perfección

El mundo entero reconoce la suprema calidad y corte elegante de los

IMPERMEABLES "EL BUFALO"

Fábrica y Oficinas

Peña y Goñi, 3

Exposición y venta al detall

Avenida, 28

BALSAMO HAZUL

cura radicalmente heridas, quemaduras, granos y toda enfermedad de la piel. Presente este anuncio en las farmacias de Lázaro, Moraza, 12, o Eguino, Narrica, 11, Azcárraga, Plaza de Guipúzcoa, 9, Balda, Vergara, 3, Matilla, Mayor, 43, y le entregarán una cajita de muestra. Caja grande, pesetas 2'40.

INGENIEROS AERONAUTICOS

ACADEMIA LA CLAUSTRA

Farmacia, 2 (Esquina Fuencarral) MADRID :: Preparación para ingreso

Esta Academia ha obtenido brillantes resultados en los primeros exámenes verificados en la Escuela, habiendo aprobado distintos grupos los señores Moreno (núm. 2), Fora, Nouvilas, Diez, Alvarez (núm. 3), Keller, López, Elizalde (núm. 1) Sert, Moll. Disponemos de un magnífico internado. Curso en 15 de Septiembre



10 de Septiembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 11



ALZA

SESION MUNICIPAL

El sábado se celebró la sesión municipal, bajo la presidencia del alcalde, señor Juan, y con asistencia de todos los concejales, excepto el señor Tejada, tratando de los puntos siguientes:

Se comisiona al señor Casares para que se traslade a Madrid como representante de este Municipio en el acto de entrega del Estatuto de Estella al Gobierno de la República, a cuyo Estatuto se adhirió dicho Municipio con el voto en contra de la minoría republicana y del presidente, que se adhirieron a la Comisión Gestora de la Diputación.

Los barrios de Sarrueta e Inchaurreondo solicitan la debida autorización para la realización de sus festos, y con respecto a este último se lee una instancia presentada por la Sociedad "Artzak-Ortezok", recabando del Ayuntamiento se le conceda una subvención para dichas fiestas. Al barrio de Sarrueta se le conceden 600 pesetas.

Se da lectura a un proyecto de Cantinas escolares, que presenta el maestro del barrio de Sarrueta (Martutene), don Félix Dronson. El señor Iriarte pide se tome en cuenta dicho proyecto, pero que por razones de necesidad es preciso dar preferencia a la realización del proyecto de creación de tres escuelas nacionales en los barrios de Molinao, Herrera y Miracruz, y así se acuerda. No obstante, el señor Cardona manifiesta que, llegado el momento oportuno de la creación de dicha cantina escolar, se solicite que sea el Estado el que la construya, y el señor Landa opina que debe ser el Municipio.

Se trata también de la necesidad de nombrar un sereno y dos guardias municipales más. El señor Iriarte manifiesta la urgencia de la creación de dichas plazas.

El concejal señor Iriarte reitera a la Corporación su petición de realizar una investigación o revisión de cuentas a partir del año 1923, y el señor Casares se opone a ello, a pesar de conocer la existencia de un oficio dirigido por el gobernador, por mediación del Ayuntamiento, al presidente del Centro Republicano de Alza, y en el que la primera autoridad autoriza a la minoría republicana para realizar dicha revisión con los asesores que juzgue convenientes.

El señor Casares manifiesta que ello no se debe permitir hasta tanto el Ayuntamiento no reciba directamente órdenes de la Superioridad en ese sentido.

Ante esto, el señor Iriarte manifiesta que hará las gestiones necesarias hasta que la orden sea cursada al Ayuntamiento, para lo cual cuenta con el apoyo del Centro Republicano de la villa, que ya viene trabajando en este sentido.

A continuación, el señor Iriarte denuncia ante el alcalde la existencia de unas hojas clandestinas, repartidas en el barrio alto de Alza, en las cuales se vierten conceptos injuriosos para los republicanos que asistieron a la manifestación celebrada en Herrera con motivo de la inauguración del Centro Republicano y se cometan además extralimitaciones con referencia a las familias de aquéllos. Por este motivo, ruega al alcalde intervenga con su autoridad en el asunto. Se hace entrega a éste de un ejemplar de dichas hojas y el alcalde promete estudiar el caso y dar las oportunas órdenes para que esto no vuelva a ocurrir y se realicen las investigaciones correspondientes para el descubrimiento y castigo de los culpables, ya que está dispuesto—manifesta— a no tolerar insultos que puedan originar perturbaciones entre los ciudadanos.

También se da cuenta de la negativa de don José Machain a permitir que en la fachada de la casa de que es propietario, se coloque la placa que dará el nombre de Avenida de la República al trayecto comprendido entre la misma y la de la Viuda de Aspíroz, habiendo sido ya colocada en esta última.

Como quiera que el acuerdo de dicha rotulación fué tomado por unanimidad en el Ayuntamiento, éste ordena le sea comunicado oficialmente a dicho propietario.—C.

Clemente G. Múgica

VÍAS URINARIAS
Consulta, de tres a seis
PRIM. 27. segundo — Teléfono 14-8-09

F. Loidi Zuláica

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES
DE LA PIEL Y SECRETAS
Consultas de diez a una y de cuatro a siete
ALAMEDA 6. 1. — Teléfono 1-29-29

Almorranas-Fisuras-Varices

Curación radical sin operación Prostatitis - Hipertrofia prostática. Tratamiento científico sin dolor ni operación. Curación de todas sus molestias. Fármaco de Garaizábal (médico) Clínica: Florida, 47. — VITORIA

ARECHAVALETA

JIRA A VERGARA

Fué grande la animación que hubo en ésta para acudir a los actos que iban a celebrarse en la vecina villa de Vergara. Mucho antes de la hora señalada para la llegada del tren especial era grande la animación de correligionarios que al frente de su abanderada, Dorotea Lasagabaster, iban a trasladarse a Vergara para rendir homenaje a los republicanos y socialistas de la vecina villa, por los atropellos de que han sido víctimas por el caciquismo.

HOMENAJE A LAS ABANDERADAS

Acogiéndonos a la idea lanzada por el correligionario señor Moratinos, de organizar un homenaje a las abanderadas de estos centros, que con tanto entusiasmo acuden a cuantos actos se organizan. Bien merecido lo tienen.

PARA EL ALCALDE

Que cuando se quiera hacer un homenaje o una visita a Nuestra Señora de Aránzazu, se haga particularmente y no valiéndose de los empleados municipales, para que anden de puerta en puerta y de piso en piso. Que el pueblo paga a sus empleados para cumplir con su cometido y no para que vayan molestando a los contribuyentes.

ACCIDENTE DEL TRABAJO

El viernes tuvo la desgracia de ser cogido por los cilindros de la laminación de las Industrias Beroa, el obrero Eladio Paunero, sufriendo lesiones en la mano derecha, con magullamiento del dedo índice.

Una vez curado por el doctor don Tomás Aguirre, fué llevado en el automóvil de casa a Mondragón, donde reside, quedando en estado satisfactorio, de lo que nos alegramos.—C.

—Se da lectura a un proyecto de Cantinas escolares, que presenta el maestro del barrio de Sarrueta (Martutene), don Félix Dronson. El señor Iriarte pide se tome en cuenta dicho proyecto, pero que por razones de necesidad es preciso dar preferencia a la realización del proyecto de creación de tres escuelas nacionales en los barrios de Molinao, Herrera y Miracruz, y así se acuerda. No obstante, el señor Cardona manifiesta que, llegado el momento oportuno de la creación de dicha cantina escolar, se solicite que sea el Estado el que la construya, y el señor Landa opina que debe ser el Municipio.

—Se trata también de la necesidad de nombrar un sereno y dos guardias municipales más. El señor Iriarte manifiesta la urgencia de la creación de dichas plazas.

—El concejal señor Iriarte reitera a la Corporación su petición de realizar una investigación o revisión de cuentas a partir del año 1923, y el señor Casares se opone a ello, a pesar de conocer la existencia de un oficio dirigido por el gobernador, por mediación del Ayuntamiento, al presidente del Centro Republicano de Alza, y en el que la primera autoridad autoriza a la minoría republicana para realizar dicha revisión con los asesores que juzgue convenientes.

El señor Casares manifiesta que ello no se debe permitir hasta tanto el Ayuntamiento no reciba directamente órdenes de la Superioridad en ese sentido.

Ante esto, el señor Iriarte manifiesta que hará las gestiones necesarias hasta que la orden sea cursada al Ayuntamiento, para lo cual cuenta con el apoyo del Centro Republicano de la villa, que ya viene trabajando en este sentido.

A continuación, el señor Iriarte denuncia ante el alcalde la existencia de unas hojas clandestinas, repartidas en el barrio alto de Alza, en las cuales se vierten conceptos injuriosos para los republicanos que asistieron a la manifestación celebrada en Herrera con motivo de la inauguración del Centro Republicano y se cometan además extralimitaciones con referencia a las familias de aquéllos. Por este motivo, ruega al alcalde intervenga con su autoridad en el asunto. Se hace entrega a éste de un ejemplar de dichas hojas y el alcalde promete estudiar el caso y dar las oportunas órdenes para que esto no vuelva a ocurrir y se realicen las investigaciones correspondientes para el descubrimiento y castigo de los culpables, ya que está dispuesto—manifesta— a no tolerar insultos que puedan originar perturbaciones entre los ciudadanos.

También se da cuenta de la negativa de don José Machain a permitir que en la fachada de la casa de que es propietario, se coloque la placa que dará el nombre de Avenida de la República al trayecto comprendido entre la misma y la de la Viuda de Aspíroz, habiendo sido ya colocada en esta última.

Como quiera que el acuerdo de dicha rotulación fué tomado por unanimidad en el Ayuntamiento, éste ordena le sea comunicado oficialmente a dicho propietario.—C.

VILLARREAL

DEL MUNICIPIO

Acuerdos de la última sesión:

Para las fiestas de Santa Anastasia, subvencionar con 500 y 100 pesetas, respectivamente, a las empresas de toros y tiro de pichón.

—Autorizar a la señora viuda de Gil, las obras que quiere hacer en su casa.

—Ceder durante fiestas los soportales del Ayuntamiento para un puesto de bebidas.

—Enterarse y ver con agrado la presencia del inspector que enviará la Comisión de Higiene Provincial, al objeto de girar visitas para analizar vinos, si se expenden en debidas condiciones.

—Pagar pequeñas facturas.

SANTA ANASTASIA

Fiestas patronales del pueblo, que en estas alturas de Goyerri, son acogidas con júbilo, no tan solo por los hijos del pueblo, sino también por los pueblos que nos rodean. No hay duda posible que este año veremos a muchos amigos, que en este pueblo los contamos por miles.

Habrá novilladas con toros de casta, tiro de pichón, cines, música, etc.

Aunque todavía no está el programa acabado, con esto ya hay alguna noticia adelantada.

MEJORADA

La esposa de nuestro buen amigo, don Manuel Bolinaga, se halla bastante aliviada de la grave enfermedad que la ha retenido tanto tiempo en cama.

Ya sabe la alegría que sentimos al dar tan grata noticia. —C.

ZUMARRAGA

MUNICIPALERIAS

Acuerdos de la última sesión:

Enterarse y ver con agrado la oferta que hace don Anacleto Ortueña de su libro "Historia de los Pirineos".

—Escrito del inspector de Higiene local, que dice ha mandado retirar de la venta pescado en malas condiciones.

—El farmacéutico del pueblo, señor Aranguren, dirige un escrito pidiendo se le incluya como empleado que es, en la percepción quinquenal, cuyos beneficios económicos tiene derecho a percibir.

Se acuerda quede este asunto sobre la mesa, para estudio.

—El concejal republicano señor Iriondo, dice que desea esclarecer de una vez el caso de la pertenencia del terreno de la ermita de Santa Isabel, frente a la iglesia de Zumarraga.

Apoya esta pregunta la minoría republicana, que argumenta y debate, impugnando el hecho de que la información posesoria que en la actualidad tiene hecha a su favor la iglesia, no está, a su juicio, del todo clara.

El alcalde hace historia total del asunto y dice que cuando se hizo tal documento él se opuso, pero ahora este asunto, tal vez, tendría que ser dilucidado en un juicio, que él no le parece práctico llevarlo a efecto.

Sin embargo, ordena al secretario que se vea con el Registrador de la Propiedad en Vergara y traiga datos para la próxima sesión.

Así se acuerda.

—Dar las gracias al presidente del Consejo de Administración del Urola, don Juan de los Toyos, por la atención tenida con este Ayuntamiento al conceder billetes gratuitos a la colonia de niños veraniega a Zumarraga.

PRACTICAS MILITARES

Pernoctaron en esta plaza, el lunes pasado, las tropas, en número de 2.000 soldados, con su oficialidad.

LOS REPUBLICANOS

En los salones altos de las escuelas municipales, en breve dará comienzo un cursillo de conferencias que servirán de propaganda científica y republicana.

La entrada será por rigurosa invitación, que entregará la Directiva a los simpatizantes de este ideal.

El día 19 se inaugurará el curso, a cargo del propagandista republicano don Rafael Galarraga.—C.

HERNAN!

DOMINGUERAS

La clásica y nula pugna regatil, la corrida de toros y otros diversos festejos atraerán a la Bella Easo a infinidad de herniarios que asaltaron materialmente los trenes eléctricos, tranvías y demás medios de locomoción. Los pocos que quedaron "emigraron" a media tarde, dejando la villa casi deshabitada, para volver al anochecer.

En el Ideal Cinema se registraron tres buenas entradas, debidas a la alta calidad de la cinta proyectada.

MOVIMIENTO DEMOGRÁFICO

El movimiento demográfico desarrollado en nuestra villa durante el pasado mes de agosto fué como sigue: nacimientos, 21; defunciones, 2; matrimonios, 4.

DE SOCIEDAD

Marchó con dirección a Lumbier (Navarra), donde fijará temporalmente su residencia, el conocido "sportmen" Pepé Ubarrechena.

PROXIMO ENLACE

En breve contraerán matrimonial enlace nuestro estimado amigo don Martín Iraola y la simpática señorita Ceferina Aguirre-Bengoza Zabala. Nuestra más cordial enhorabuena.

QUEJAS DEL PÚBLICO

Se nos ruega hagamos constar la escasez de alumbrado público que se observa en el trayecto comprendido entre el paso a nivel del tranvía hasta la bifurcación de "Cincos Cantones", de la calle Cardáveraz.

Suponemos que el Ayuntamiento subsanará pronto esta pequeña deficiencia.

LA VIRGEN DE ZUKIÑAGA

Ayer, martes, se celebró la anual romería de Zukinaga con gran afluencia de público, si bien el tiempo lluvioso restó brillantez a los actos en perspectiva. —C.

¡No vacile!

Haga sus compras en "EL TRIUNFO". Avenida, esquina Oquendo. Más barato que nadie: paraguas, carteras señora y caballero, guantes, medias, perfumería. Sucursal de la fábrica de paraguas González Hermanos. De la fábrica al consumidor.

NOVIOS

MUEBLES-TEJIDOS

Contado y plazos Casa de confianza IDIAZQUEZ 6 "LA AMÉRICA" IDIAZQUEZ 6

ELIXIR ESTOMACAL
SAIZ DE CARLOS

Venta en farmacias

Precio 5.75 ptas.
Incluido timbres.



Casi nunca
estoy enfermo

Cuido mi estómago, que es la base de la salud, ya que por la vida moderna tengo algún desorden en mis comidas, en cuanto noto la menor molestia, unas veces ardor o dolor de estómago, otras pesadez en la digestión, etc., tomo durante unos días, muy pocas, el famoso Elixir Saiz de Carlos y aquellas molestias desaparecen por completo y puedo seguir comiendo los alimentos más variados. No lo olvide,

ELIXIR ESTOMACAL

SAIZ DE CARLOS

10 de Septiembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

"La Voz" en Eibar

SESION MUNICIPAL

Ayer, miércoles, a las nueve de la noche, celebró sesión municipal nuestra Corporación, bajo la presidencia del Sr. Tellería y con asistencia de doce concejales.

Aprobáronse las actas de la semana anterior y de la sesión extraordinaria.

Escrito de la Gestora dando cuenta de haber ingresado en el Hospital un vecino de esta ciudad.

Oficio del arquitecto diciendo que ha comprobado las denuncias formuladas contra la casa de la calle de Galán y las casas A y B de Vista Alegre, por lo que dice que se puede ordenar la ejecución de las obras que sean necesarias.

Oficio de la Gestora notificando que el Instituto provincial de Higiene establecerá un servicio gratuito de vigilancia de alimentos, al que se deben enviar las muestras de cuantos géneros se quieran someter a análisis.

El alcalde dió importancia a este asunto.

Dióse cuenta de la recaudación obtenida en el mes pasado por los siguientes conceptos: Alhóndiga, 32.401 pesetas, con un ingreso de 295 pesetas más que en igual fecha del pasado año; Plaza del Mercado, 4.266 pesetas, 833 más que en julio del año anterior; Matadero, 4.661, con un ingreso inferior de 274 pesetas con relación a igual mes del año 1930. El recaudador municipal entregó la cantidad parcial de 11.036 pesetas por impuestos diversos.

Se aprobó el extracto de sesiones, que será expuesto al público.

Escrito de don Félix Pagnon, que pide reposición de acuerdos adoptados por el Ayuntamiento con relación al paso vecinal en terrenos de su propiedad, que ha cerrado y que según informes del arquitecto y del secretario-letrado los terrenos son de propiedad del recurrente, pero que dicho paso vecinal del Probadero a la calle de España ha estado abierto durante veinte años, por lo que procede abrirlo.

Este asunto volvió a la Comisión correspondiente para nuevo estudio.

Se concedió una licencia de ocho días al alcañil Miguel Aguirrezzábal.

Informe de Fomento proponiendo se venda el instrumental viejo de la banda para adquirir otros instrumentos nuevos. Aprobado.

Otro informe de la misma Comisión sobre el escrito de la Asociación de inquilinos pidiendo que se puede organizar la limpieza de chimeneas, desvanes y patios a cargo de elementos del Cuerpo de bomberos, una vez al año, y cobrándose a los propietarios una cantidad prudencial. Se aprueba.

El arquitecto presenta un escrito poniendo de manifiesto la desproporción que nota en los jornaless de la brigada municipal, y propone nuevos jornaless, que no se aprueban. Se aprueba una lista de jornaless que presenta la Comisión de Fomento, que es como sigue: oficiales, 11'50 pesetas; peones de primera, 9; peones de segunda, 8'50; inferiores, 7'00.

El arquitecto presenta un escrito solicitando un ayudante delineante, y se encarga a los señores Lizarrusti, Ojanguen y Elorza, que comprueben esta necesidad.

Se aprueban varios informes de Obras autorizando la ejecución de obras a don Sábino Barrenechea, don Cándido Arrizabalaga, con Ambrosio Otaola y don Antonio Uzurriaga, a éste para almacen.

También se aprueba otro informe de Obras sobre la vivienda del nuevo secretario, para que en vez de una cocina corriente se instale una que sirva para calefacción central.

Y no habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

EL Sr. FREIJOERO

Hoy, jueves, es esperado en esta ciudad nuestro entrañable amigo el representante del Ayuntamiento en Madrid, don Francisco Freijoero, que viene a dar cuenta al alcalde de los asuntos en tramitación.

DESFILÉ DE TROPAS

Ayer, a las doce y media de la tarde desfilaron por la plaza de la República más de 2.000 soldados de Artillería, Ingenieros, Sanidad e Intendencia y los regimientos de Infantería números 6 y 8 que marcharon con dirección a Elorrio y Durango. El desfile fué presenciado por el general Villa Abrille y dos capitanes ayudantes.

A pesar de realizarse el desfile a la hora de la comida, acudieron a presenciarlo muchísimos eibarreses, que continuamente ovacionaron a los soldados de la República, pues éstos en los dos días que han permanecido en nuestra ciudad, se han hecho merecedores de las simpatías que por su correctísimo proceder han conseguido ganar del vecindario.

El general Villa Abrille visitó la Casa del Pueblo y el Centro Republicano en unión del ex gobernador civil de Vizcaya señor Martínez de Aragón, e hizo grandes elogios de la ciudad de Eibar y de sus vecinos.

UN DONATIVO

Las señoritas Lazuen y Echeverría han entregado al alcalde señor Tellería, para los fondos de la Beneficencia, un billete de 25 pesetas que el general Villa Abrille les había regalado para que comprasen caramelos.

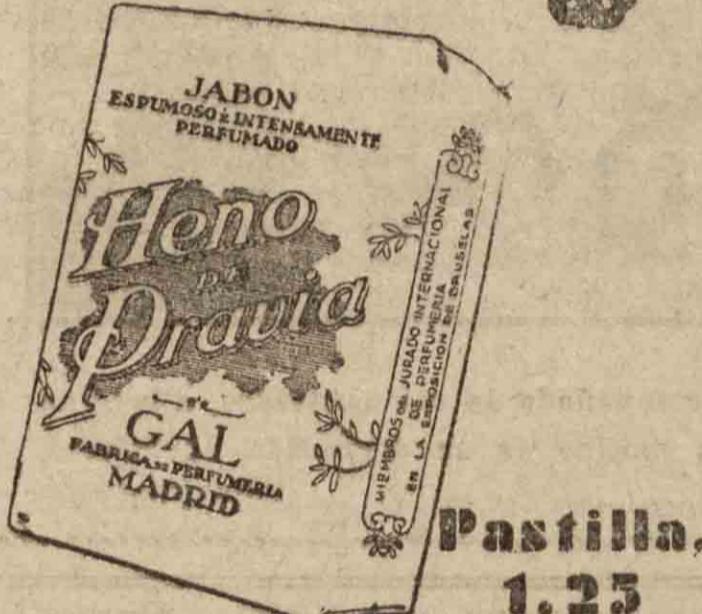
DE SOCIEDAD

Procedente de la República de Santo Domingo ha llegado a nuestra ciudad para pasar una temporada, el distinguido eibarés don Teodoro Suinaga.

Sea bienvenido y le deseamos una grata estancia en su pueblo natal.

EXCURSION A MADRID

La Agrupación y Juventud Republicana de Eibar, organizan para el próximo 14 de abril, con motivo de las fiestas conmemorativas de la implantación de la segunda Re-



Pastilla, 1,25

Cutis perfecto

Lávese con Heno de Pravia y sea usted crítico imparcial de su propio cutis. Examine bien esa tersura y esa firmeza que le da el masaje diario con la espuma. Vea sus poros limpios, libres ya de toda sombra, y su piel suave, con la delicadeza y fragancia de una flor.

Es perfecto su cutis porque el Heno de Pravia es también un jabón perfecto.

- Lo revelan sus aceites finísimos, su pasta neutra y ese perfume inconfundible y famoso, inseparablemente unido a cada partícula del jabón.

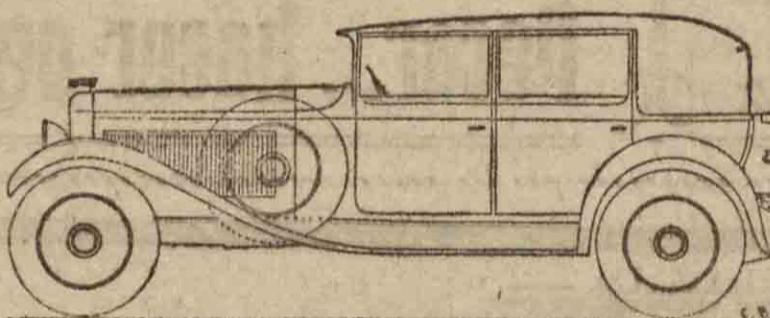
Jabón

Heno de Pravia

PERFUMERIA GAL. - MADRID. - BUENOS AIRES

Carrocerías

BRIZ



Carlos Briz

Soliciten
precios

Construcción, reparaciones y todo lo concerniente a la carrocería por procedimientos modernos. Especialidad en trabajos de lujo.

Usandizaga, 17-19 (Gros) SAN SEBASTIAN Teléfono 1-30-58.

=Vichy Catalán=

Agua mineral natural, alcalina, bicarbonatada sódica

Muy eficaz para el reuma, diabetes y afecciones del estómago, hígado y bazo

Excelente para la mesa. Preservativa de enfermedades infecciosas, por emer-

ger del manantial a 60 grados de temperatura y estar por lo tanto libre de microbios

De venta en principales farmacias y droguerías



TNDICO
a VD.

UNA CASA DE RENOMBRE

Y CONFIANZA

Hallará en
Andorrano
el mayor surtido en
los mejores géneros

CAMISERIA - ROPA
BLANCA - LENCERIA
GENEROS DE PUNTO

NOVEDADES

GAIBAY 11 PEÑAFLORES
TEL 607

pública española, una gran excursión a Madrid. La Comisión organizadora invita a la democracia eibarresa a que se inscriba lo más rápidamente posible para mejor llevar los 75 pesetas, estableciéndose una cuota de

trabajos de organización, habiéndose calculado en principio que los gastos de viaje incluido el hospedaje en Madrid, serán de 75 pesetas, estableciéndose una cuota de

cinco pesetas quincenales. — T. Echáuce.

"La Voz" en Tolosa**Se ha señalado las fechas del 26 y 27 para el homenaje a Arrese**

Presididos por el señor Ciauriz, se reunieron trece concejales, tratando sobre los asuntos siguientes:

Enterarse de que en el Laboratorio municipal se realizaron en agosto 343 análisis, con una recaudación de 317 pesetas, cuyo 65 por 100 (206.05 pesetas) corresponde al Municipio.

—La recaudación por derechos de consumo en agosto ascendió a 35.256.72 pesetas contra 36.123.04 en igual mes del año anterior, o sea una disminución en el presente de 866.32 pesetas.

El señor Gurruchaga, como presidente de la Comisión, hizo saber que una vacante del Cuerpo de Arbitrios la cubría interinamente el señor Lecea y que ante la necesidad de ampliar la alhóndiga, evitando así los depósitos particulares que perjudicarían los intereses del Municipio, se realicen gestiones cerca de la Diputación para conseguir ceda parte de los terrenos de la parte trasera del Archivo provincial, contiguos a la alhóndiga.

Se da lectura a un escrito de la Asociación de Empleados Municipales recordando peticiones formuladas en escritos anteriores para que se nivelen los sueldos en proporción de que ninguno perdiera cantidad inferior a 3.000 pesetas anuales y que el cobro sea los viernes de cada semana.

El señor Caballero juzga un entorpecimiento en la contabilidad el pago precisamente los viernes de cada semana, entendiendo que se abusa de la nota de sentimentalismo, cuando es un caso de administración en las familias.

Los señores Doctoriarena y Labadia le replican que es muy difícil la administración con sueldos de seis y siete pesetas y que el cobro los viernes tiene su justificación al ser el siguiente día de mercado, donde se puede abastecer de artículos a precios más baratos que en las tiendas.

Se acuerda el pago en esta forma, y para el resto de las peticiones, que las estudien las comisiones de Hacienda y Policía.

—El señor Caballero advierte a los concejales que componen las respectivas Comisiones que vayan haciendo un avance de estudio del presupuesto ordinario, que debe ser discutido el próximo mes de octubre.

—Escrito de don Simón Ereizaga solicitando autorización para instalar un depósito de aceite de oliva con refinería, que se accede.

El señor Labadia advierte que la concesión debe de entenderse siempre que los olores di manados de la refinería, o gases, detritus, etcétera, no sean un perjuicio para la salud del vecindario de la barriada de la Plaza de Toros, que es donde deseas emplazarse.

El señor Carrera, de acuerdo con lo expuesto por su compañero de minoría, dice que de ello se encargue al subdirector de Sanidad y al arquitecto.

—Escrito de don Ceferino Aristimúñu solicitando autorización para reformar el tejado de sus casas, números 31 y 33 de la calle A. Elósegui.

Tratándose de dos casas por las que hay un paso de servidumbre, solicita se prohíba el paso por el pasadizo en horas de menos tránsito, evitando así el peligro y pudiendo ser dos al día; de tres a cinco de la tarde.

Pasa a la comisión de Obras.

Escrito de varios vecinos del barrio de San Esteban exponiendo que la gran circulación de trenes en la línea del Norte los tiene privados del paso nivel, que no se abre ni con oportunidad ni frecuencia, corriendo grave riesgo sus vidas.

Piden que se gestione la construcción de un paso subterráneo, de acuerdo con la Compañía del Norte.

El señor Labayen justifica la petición, así como la necesidad de abordar el ensanche y urbanización de aquella zona.

El señor Goiburu, al robustecerla, la completa, señalando la necesidad de ampliar el puente de la misma barriada, al objeto de que las dos gestiones se hagan a la vez.

Conformes.

—Informe de la comisión de Instrucción Pública señalando los festejos que juzga oportunos realizar con motivo del homenaje al vato tolosano don Emeterio Arrese. Señala los días 26 y 27, sábado y domingo.

El primero, como día feriado, se celebrarán un concurso agropecuario, conferencias, carreteras pedestres, juego de hachas y música de baile por la noche. El domingo, diana, misa, inauguración de la avenida de la República, un festival atlético en el estadio Berazubi, con concurso de txistularis, bailes vascos y música por la noche, destinándose 2.000 del capítulo de Festejos para estos actos y los beneficios que se obtengan en el festival del estadio, como en las funciones de Teatro Vasco y Saski-Naski se destinarian a la suscripción para dar ocupación a los obreros parados.

Señala también el reparto de premios a los niños de las escuelas vascas, solicitando el señor Carrera que asistan también los niños de las escuelas municipales, a quienes el Ayuntamiento obsequiaría con meriendas.

—El señor Labadia, que está conforme con este programa, dice faltarte el de dar a una de las calles de la villa el nombre del señor Arrese, ensalzando de esta forma la obra del homenajeado.

El señor Labayen juzga que en vida no es oportuno dar nombres de personas a las calles, y el señor Labadia juzga, por el contrario, que es en vida cuando hay que estimular las buenas obras y no después de muerto...

El señor Caballero dice que tampoco tiene calle en Tolosa el—para él—vate más esclarecido de Euskalherria: Iparraguirre.

—De este punto—interrumpe el señor Labadia—habría mucho que aclarar, y como también interrumpe el señor Urreta en pro de lo expuesto por el señor Caballero, la presidencia corta la discusión, quedando en que cuando se trate de dar nombres a diferentes calles que se abrían en la zona de Ensanche, se tratará de estas cosas.

—El arquitecto municipal presenta planos y proyecto de alcantarillado desde el puente de Arramele a la fábrica "La Esperanza", con un presupuesto de 14.167.27 pesetas, que pasa a las comisiones de Obras y Hacienda.

—Informe de la comisión de Policía señalando las condiciones que deberán reunir los aspirantes a guardias municipales, con carácter de in-

tertente de la plaza de la Justicia y otras cosas

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

Movimiento obrero

SINDICATO DE OBREROS Y EMPLEADOS MUNICIPALES

Se convoca a la Directiva a una reunión, que se celebrará hoy, jueves, a las seis y media de la tarde.

Se suplica la puntual asistencia por tratarse de asuntos de mucho interés.—El contador.

FEDERACION NACIONAL DE OBREROS PELUQUEROS BARBEROS

(Sección de San Sebastián.)

Esta Sección, a ruego de los compañeros de Irún, pone en conocimiento tanto de sus afiliados como del resto de los peluqueros-barberos de la localidad y de la provincia se abstengan de solicitar las plazas que se anuncien en Irún, única manera de que los compañeros de dicho pueblo puedan triunfar en la lucha que vienen sosteniendo con la clase patronal.—La Directiva.

SINDICATO PROVINCIAL DE ARTES BLANCAS (Sección de Panaderos.)

Se convoca a una reunión a la Sección de Panaderos del Sindicato Provincial de Artes Blancas, que se celebrará mañana, a las doce del día, rogándose la más puntual asistencia.—El secretario.

SOCIEDAD ORQUESTA SINFONICA DE SAN SEBASTIAN

Esta Orquesta convoca a junta general extraordinaria para mañana, viernes, día 11, a las tres de la tarde en primera convocatoria y media hora después en segunda.

Se ruega acudan con puntualidad por ser los asuntos de tratar de mucha importancia.—El secretario.

FEDERACION LOCAL DE SINDICATOS UNICOS

Velada semanal de propaganda.—Invitamos a todos los trabajadores a la velada de propaganda que tendrá lugar hoy, jueves, a las ocho y media de la noche, en nuestro domicilio social (Isabel la Católica, 12).

En ella disertaremos los interesantes temas de palpitante actualidad: "¿Daduría o Libertad?", "¿Todo el poder económico a los Sindicatos?".

La discusión será libre y todos los trabajadores podrán exponer su opinión sobre estos asuntos, ya que de esta forma contribuiremos todos a esta labor de propaganda cultural.

Invitamos especialmente a esta velada a los obreros y operarios de la fábrica nacional de bicicletas, ya que en ella hablaremos de la huelga que en estos momentos sostienen.—La Junta.

FEDERACION LOCAL DE SOCIEDADES OBRERAS DE PASAJES

Se ruega a todos los obreros sin trabajo de Pasajes acudan a una reunión que se celebrará el viernes, día 11, a las siete de la tarde, en el Centro Obrero, para darles a conocer el reglamento firmado y aprobado por el gobernador y constituir la Junta Directiva del Sindicato de Obreros Sin Trabajo y conocer en la forma que ha de regirse el mismo.

Siendo el asunto de suma importancia, se ruega acudan todos los obreros que se hallen sin trabajo.—La Federación.

SINDICATO DE PELUQUEROS BARBEROS DE IRUN

Esta entidad advierte a todos los obreros peluqueros y barberos de la provincia que este Sindicato continúa la huelga organizada por el mismo con gran espíritu de clase.

Al mismo tiempo recomienda a todos los obreros del oficio que no acierten ofertas de la clase patronal sin antes consultar con este Sindicato.—La Junta Directiva.

Chófer

Ofrécese joven de 23 años para servicio de camioneta, camión o autobús. Informes en esta Administración.

Cosmética íntima para hombres

(Débil, Sex). Nuevo procedimiento. Monsieur André. Hotel Correo; Urbietá, 41. Fijar hora de visita.

AUTO

Sólido, torpedo cuatro asientos en perfecto estado, carrocería de aluminio y a toda prueba, se vende en 2.900 pesetas. Dirigirse: Pedro Efraín, 10 (almacén).

Traspaso

Traspaso piso amueblado, todo nuevo, también alquila para todo invierno, por ausencia. Razón Agencia SANJULIAN.

Almorranas

Garantiza la cura radical sin operación el médico especialista Juan Echevarría.

DIPUTACION 1. segundo.—BILBAO.

SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR

Clinico de la profilaxis antivenérea

Consulta de 11 a 1 y de 4 a 7

SAN MARTIN, 52. 1.º Izqda. — Telf. 1-32-42

Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones.

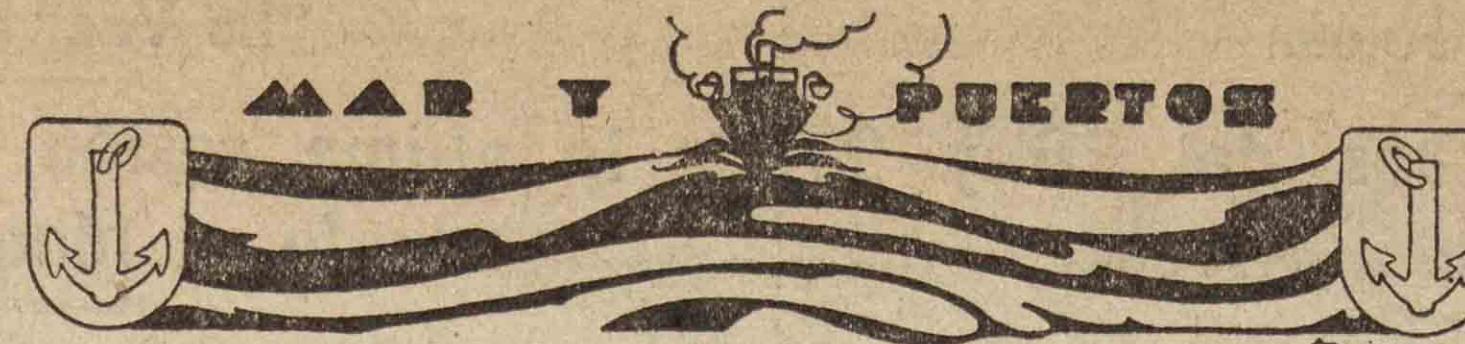
Consulta de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5.

ALFONSO VIII, 7. — Telfono 10-8-77

P. Luño Joyería Relojería

TALLER

HERNANI, 27 Teléf. 1-22-12



MOVIMIENTO DE BUQUES

Ayer entró en nuestro puerto el vapor "María Amalia", con cargamento de carbón, procedente de Gijón. También entró el vapor "Clavileño", procedente de Pasajes, en asta, para limpiar fondos.

Salieron con cemento para La Coruña, los veleros "Asunción" y "José Moreno".

LA PESCA

Ha cambiado por completo la pesca de los vaporitos y motoras. A la pesca de hermosa sardina, que no la volveremos a ver hasta el año que viene, a no ser por alguna ligera escapada o por la sardina invernal, ha sucedido la "akula" y la anchoita pequeña para comerla en tortilla. De estas especies trajeron ayer las embarcaciones menores bastantes arrobas. También trajeron algunas piezas de atún y bonito, pues el címarón este año se muestra tardío.

Los vapores de arrastre trajeron solo regular cantidad de pescado.

EN LA PESADERIA

Ventas efectuadas en la mañana de ayer en la Pescadería, con los precios que rigen al por mayor:

Merluza de primera, 5.242 kilos, de 5'20 a 3'50 pesetas el kilo.

Merluza mediana, 6.483 kilos, de 4'00 a 2'70 la grande, y de 3'20 a 2'10 la pequeña.

Pescadilla, 11.812 kilos, de 2'50 a 1'25 la de bou, y de 1'95 a 0'80 la de pareja.

Gallos, 1.409 kilos, de 4'00 a 1'55 el kilo.

Besugo de arrastre, 2.620 kilos, de 1'30 a 0'85 el kilo.

Bacalao fresco, 1.795 kilos, de 1'05 a 0'40 el kilo.

Cabras, 35 kilos, de 1'60 a 1'15 el kilo.

Congrio grande, 26 kilos, de 3'35 a 3'25 el kilo.

Sapo, 1.006 kilos, de 1'15 a 0'65 el kilo.

Chicharro grande, 67 kilos, de 0'50 a 0'45 el kilo.

Panchos, 56 kilos, de 1'65 a 1'55 el kilo.

Ordinarios, 2.831 kilos, de 0'55 a 0'10 el kilo.

Langosta, 346 kilos, de 9'00 a 10'00 pesetas el kilo.

Marrajo, 106 kilos, a 0'45 el kilo.

Atún, 3.624 kilos, de 2'65 a 1'85 el kilo.

Almeja, 540 kilos, de 2'10 a 1'70 el kilo.

Langosta, 346 kilos, de 9'00 a 10'00 pesetas el kilo.

MAREAS DE HOY

Pleamar: A la 1'48 de la madrugada; a las 2'12 de la tarde.

Bajamar: A las 8'8 de la mañana; a las 8'32 de la noche.

EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio de Igeldo:

Las Bolsas

Presión al nivel del mar: 1015'3 milibares.

Temperatura del aire a 1'20 m.: 19°.

Humedad: 80 por 100.

Tensión del vapor de agua: 17'5 milibares.

Dirección del viento: Nor-Noroeste.

Velocidad: 1'2 metros por segundo.

Nubosidad: 4 décimos.

Estado de la mar: Rizada.

Meteoro: Bruma. Rocio.

Temperatura del agua de la mar: 20'2.

Temperatura de la arena de la playa: 28'3.

Temperatura máxima: 19°.

Temperatura mínima: 14°.

Lluvia: Inapreciable.

Recorrido del viento: 216 kilómetros.

Insolación: Dos horas.

Evaporación: 0'4 m/m.

Situación atmosférica a las siete de la mañana:

Un anticiclón que cubre la región comprendida entre Islandia y Irlanda se prolonga por Inglaterra y el Norte de Francia separando una depresión situada en el Báltico de una zona de presión media y uniforme que cubre la península ibérica y favorece la formación de tormentas locales.

Otra depresión se encuentra en el Mediterráneo, al Norte de Sicilia.

En el Cantábrico, el viento es variable y flojo. La mar está casi en calma.

Tiempo probable.—Viento variable y flojo. Cielo nuboso. Aún es probable algún aguacero tormentoso. Mar rizada.—Doperto.

La Ferretera Guipuzcoana

PRINCIPE, 35

Jaulas, persianas, heladoras, bules. Menaje de casa y mesa, cuchillería, cubiertos. Sección de avicultura.

Juan Larre

NARIZ, GARGANTA Y OIDO

Consulta de diez a doce y de tres a cinco. San Marcial 32 y 34, 3.º — Teléfono 1-26-48.

Luisa (costura)

Presenta los nuevos modelos de las mejores casas de París en patrones. Se reciben telas. Visiten esta casa: ALDAMAR, 34, 3.º, Izqda.

Bombas "VERTA

Domésticas e Industriales

AR COS :: PRIM. 59 :: Telf. 11-6-42

"La Voz" en Vergara

LAS MANIOBRAS MILITARES

Ayer mañana llegó, al mando del general Villa-Abrille, una de las brigadas que forman parte de las fuerzas que realizan maniobras en el país vasco. Constaba de más de 1.800 hombres, que fueron alojados en las casas de vecindad.

Por tal motivo y por celebrarse la feria quincenal de ganado vacuno, resultó un día animadísimo.

El pueblo acogió con cariño a la tropa. Con bastante más que el que demostraron las autoridades municipales, en las que se observó cierta frialdad. Debido a ésta, seguramente, se vió a muchos soldados en busca de las casas que se les había designado para alojarse, sin que nadie les sirviera de guía.

Además, y siguiendo lo que tienen convenido quienes en Vergara son los amos, desde el día que el gobernador prohibió poner en las fachadas de los edificios oficiales la bandera bizkaitarra, no se izó la nacional hasta doce horas después de haber llegado las tropas (diez de la noche), y entonces, por lo que suponemos, por alguna orden comanditoria de las autoridades superiores.

En cambio, la Banda municipal actuó en el paseo del Espolón, amenizando en turno con una militar un baile público, que estuvo animadísimo.

Hoy miércoles, ha partido la brigada para Mondragón, en donde peregrinará.

Que de Vergara hayan llevado los soldados de la República un buen recuerdo, es lo que deseamos sinceramente.

UNA IMPORTANTE CONFERENCIA DE ENRIQUE DE FRANCISCO

En la noche del sábado próximo y en local que oportunamente se hará público, dará una importantísima conferencia sobre la política vasca en las Cortes constituyentes el diputado socialista por Guipúzcoa don Enrique de Francisco.

El acto tendrá una importancia excepcional, después de la suspensión del debate promovido por la medida a que fueron sometidos los periódicos de la derecha, ya que nuestro distinguido amigo y su compañero de candidatura señor Usabiaga iban a tomar parte en él cuando los radicales socialistas presentaron su proposición incidental.

Las dotes oratorias del señor De Francisco, juntamente con las condiciones de sensatez, cordura y el respeto absoluto a las ideas ajenas, que tanto se destacan en todos los discursos del parlamentario socialista, así como el lugar y tiempo en que se celebra, hacen que el acto del sábado tenga una importancia grande.

Holgado es el decir que la expectación es extraordinaria.—C.

NOTICIAS

10 de Septiembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR INSERCIÓN
• 100 PESETAS •

ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMIRAL
• 1.50 PESETAS •

ACADEMIA Automovilista. Enseñanza conducir automóviles, mecánica y reglamento circulación. A. Miramón, 6. Garaje Aracama.

A COMPRAR bien y barato; muebles nuevos y usados, objetos de ocasión. Precios sin competencia. Iñigo, 12.

ADMITO huéspedes 2 ó 3 amigos, únicos; casa tranquila; precios desde 5 ptas., con limpieza. Usandizaga, 18, tercero, izquierda.

AGENCIA B. Pastor "Vascongada". Ofrece 500 sirvientas informadas, todo; doncellas, cocineras, niñeras, nodrizas. Telf. 11-3-06.

AGENCIA B. Pastor. Coloca gratis chicas informadas; ofreco Stas. francesas, alemanas, suizas; mozos comedor, interinas.

AGENCIA B. Pastor. Ofreco 50 cocineras, reposteras, 60 corrientes; pinchas, doncellas, amas secas, buenas nodrizas. Telf. 11-3-06.

AGENCIA B. Pastor. Urgen cocineras, buenas bares; 70 chicas bares; primeras-segundas doncellas; niñeras vascas; 2000 casas.

AGENCIA B. Pastor. Urgen doncellas cestuaria, plancha, comedor; 40 chicas París, Biarritz, Madrid, etc.; sueldos 450 ptas; botones.

AGENCIA de Gros. Miracruz, 28. Urgen doncellas informadas, cocineras; muchachas para todo, España, extranjero. Telf. 10-8-20.

AGENCIA Larramendi, 6. Hacen falta chicas para todo, doncellas, niñeras, cocineras corrientes, pinchas, fregonas. Telf. 12-9-59.

AGENCIA P. Escuelas, 5. Necesito cocineras, doncellas; 100 chicas todo, bares; niñeras mayores; 1.000 plazas acto. Telf. 1-21-91.

AGENCIA P. Escuelas, 5. Necesito cocineras, doncellas París, Biarritz, Cambó; chicas bares; grandes sueldos; 1.000 plazas acto. 12.191

ALFOMBRAS. Sala, salita y salón. Precios de liquidación. Sábanas, colchas, mantas. "Petit París". Urbeta, 39.

ALMONEDA. Por ausencia de todos los muebles de un piso, piano de estudio. Horas de 3 a 5. Informarán en esta Administración.

ALQUILLO habitación exterior, amueblada, 2 camas, todo año, derecho cocina, cerca Concha. Hernani, 8, 4.º Dcha.; hay baño.

ALQUILLO local para automóviles usados, a 7 ptas. mes por cada coche. Illarramendi. Hernani. Teléfono 70-84.

ALQUILLO piso amueblado, exterior, 5 habitaciones, 7 camas, 200 ptas. mes de octubre a mayo. Informes: Usandizaga, 18, 3.º Izqda.

AMA SECA, para Vitoria, nifio solo, muy buen sueldo, se desea, con buenos informes. Dirigirse: J. J. Castillo, 33, 1.º - VITORIA.

A MEDIDA trajes desde 90 pesetas. Se admiten géneros. Hechuras y vueltas de gabanes, precios económicos. P. y Gofí, 12, 1.º

A PRECIO de catálogo. Canarios flautas, cantando, legítimos alemanes, y pájaros exóticos, de todas clases. Monte Iguelo. Majuelos.

APRENDIZ mecánico se necesita. Dirigirse Garaje Iris. Calle Nueva.

ATENCIÓN! Pensión-restaurant, económica. Se sirven comidas a todas horas; trato esmerado. Loyola, 3, primero.

ATENCIÓN. Se desean huéspedes, con o sin pensión, trato esmerado, económico; se alquila piso amueblado. Moraza, 13, 1.º Dcha.

AUTO-ESCUELA. Se dan lecciones de conducir con varias marcas de coches; precios moderados. San Martín, 15.

AVISO. Compro, de ocasión, piano perfecto estado; pago al contado. Razón en esta Administración.

AVISO. Entresuelo amueblado, traspaso, frente "Perla Océano", o vendo los muebles. Razón: Peñaflorida, 10. Artículos de viaje.

BAR con vivienda, barato, se traspasa; poca renta. Informes: 31 de Agosto, número 20, aln-acén.

CASA COMPRA-VENTA. Vendo mesa despedaço y de comedor, máquina "Alfa", guardarropa, reloj pared, cuna, bici. Urdaneta, 4.

CABALLERO, desea gabinete con o sin, casa particular, posible teléfono, estable. Escríbid a esta Admón., a iniciales S. F. G.

CASA REZA. Sastrería fina, géneros novedad al contado y plazos. Paseo Colón, 19, 1.º izquierda. Teléfono, 1-08-10.

CASAS, pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa V. "Inés" (Ategorrieta) teléfono 40-61

CLARA URANGA. Profesora en partos. Pensión para embarazadas. Villa "Shanti-ené" segundo (por el Matadero). Telf. 1-45-78.

COCHES, de ocasión, 5 y 6 asientos, en buena marcha y precios. Giménez, Paseo Colón, 4.

COCHE "Erskine", seminuevo, se vende muy barato, por ausencia. Informes: de diez a once en el Teléfono 13-6-70.

COLCHONES cosidos 5'90; fuertes a 8 ptas.: colchas seda a 8'50; vichy cuadro visillos a 0'85 m.: delantales 1'40. El Paraíso; Urbeta

COMPRA LIBROS modernos y antiguos, y bibliotecas. Vendemos muchos a precios bajos. "Nueva Librería". Moraza, 13. Teléfono 1-46-51

COMPRA-VENTA máquinas "Singer". Reparaciones, piezas. Compro paneletas de "Singer" Plaza Escuelas, 1. Vaciador.

COMPRA Ford moderno preferible cerrado; y Citroen 5 HP. Aviso teléfono 1-22-13.

COMPRA oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión"

COMPRA oro, plata, platino, brillantes, papeletas Monte, manteles Manila: pago todo "u" valor Vda de Romero P. Guipúzcoa. 8

CHECOS, los mejores precios. "Petit París" Fábrica de impermeables y trincheras Zehnas. Urbeta, 39.

CHOFER, se ofrece, con mucha práctica, para la población como para fuera. Informarán en esta Administración.

DROGUERIA Felipe. Especialidad en ceras, cremas, quina, depilatorio, matarratas, cucas, chinches, pulgas, etc., NAY; S. Lorenzo, 12.

EN CASA particular, céntrica, todo confort, poca familia, se alquila gabinete, con o sin pensión. Razón: Andía, 7, bazar.

EXTRAVIADO perro policía, atiende por "Terrible". Gratificarn: Rezola. -Añorga.

ENOGRAFOS con doce piezas a elección. 125 pesetas; ventas al confado y plazos: reparaciones. Casa Inurrieta. Gueñaria, 5.

GANGA. Vendo casa campo con terreno, gallineros, conejeras, palomar y agua propia de la finca. Usandizaga, 16, primero, Dcha.

GRAMOFONOS y discos. Accesorios, reparaciones, cambios. Casa PUIG. Oquendo, 7. Teléfono 13-4-68.

HACE FALTA una oficiala de sombreros. Casa Levy. Urbeta, 1.

HACEN FALTA aprovechertas y aprendizas para gabardinas y trincheras. Paseo Duque de Mandas, letra U, segundo, derecha.

HACEN FALTA buenas oficialas de modista, y aprendizas. Casa Araceli. Paseo Colón, 6.

HACEN FALTA dos oficiales que sepan cumplir con su obligación. Razón: Urdanibia, número 3. -IRUN.

HACEN FALTA maquinistas tricotosas. San Martín, 17, Casa ANCIZU.

HOLANDA puro lino a 1'20 m.; almohadas a 0'75; cojines rellenos a 0'90; bolsas cretona a 1'25; hule a 2'75. El Paraíso: Urbeta, 13.

HUEVOS FRESCOS a 3'00 pesetas la docena. Mercado de San Martín, puesto número 84. Teléfono 1-26-27.

MATRIMONIO solo, desea piso pequeño en la capital o alrededores. Dirigirse: M. Guillot. Padre Larroca, 3, entresuelo.

MECANOGRAFA-Taquigrafa, gran práctica comercial, se ofrece. Por escrito a A. A., en esta Administración.

MODISTA A. RILOVA. Confecciona en 24 horas. Oquendo, 26, segundo. Telf. 10-3-23.

MODISTA de París. Últimos modelos temporada, se ofrece a domicilio y en su casa. San Francisco, 40, tercero, izquierda.

MODISTA económica para señoritas y niñas. Calle de Peña y Gofí, 4, quinto.

MONO Capuchino, cara blanca, cabeza negra, manso, tamaño pequeño, y loro hablando bien, se venden. Monte Iguelo. Majuelos.

NECESITO hasta 40 litros leche diarios; preferible caserío, anual. Escribid: R. Gabilondo, a esta Administración.

NECESITAN socio con capital; buen negocio, en esta ciudad; capital asegurado; responde finca con escritura. Usandizaga, 16, 1.º

OBRERAS para coser a máquina, hacer ojales, aprendizas, se necesitan. Petit París. Urbeta, 39.

OBREROS: para todos los oficios, buzos, guardapolvos, bombachos. "Petit París". sección especial! Urbeta, 39.

PELUQUERO mixto, deseo buenas condiciones. Peluquería Manuel, Fuenterrabía.

OCASIÓN. Se vende una máquina de coser en 125 ptas., y una gramola con discos. San Lorenzo, 17, cuarto, izquierda.

OCASIÓN. Vendo piano 200 ptas., sillas mimbre, colchones, gramófonos, gramolas y discos a 2 pesetas., etc. Urdaneta, 4, tienda.

OFICIAL composturero, muy bueno, sabiendo cumplir con su obligación, necesita SAS-TRERIA LAFUENTE, Idoáquez, 9.

PARA negocio comestibles españoles en París, en marcha, grandes rendimientos, deseado socio pequeño capital. Razón: Café París.

PARA SAN SEBASTIAN ofrécese secretario, administrador, cargo análogo, persona formal, mucha práctica. LA VOZ. Núm. 11.506.

PELUQUERIA de caballeros traspaso, imposible atender su dueño, buen sitio, facilidades. Razón: Iglesia, 16, Irún. Telf. 398.

PERDIDA de una anillita conteniendo cuatro medallas y una cruz. Se gratificará a quien lo entregue en el Hotel Arana.

POR AUSENTARSE su dueño se venden todos los muebles, antiguos y modernos. Usandizaga, 3, quinto. A. J.

QUIEREIS huevos frescos? Compradlos en la huevería Collazo, barrio Gros (frente a la Iglesia San Ignacio, a 3'20 y 2'80 la docena).

SACERDOTE, fijo, desea hospedaje en familia. Razón en esta Administración.

SASTRE económico. Trajes a medida, vueltas, reformas; especialidad gabanes. Aguirre Miramón, 4, segundo, 2 (Gros).

SASTRERIA Económica. Trajes a medida desde 60 pesetas; impermeables "Petit París" Urbeta, 39. Sánchez.

SE ALQUILAN en Santesteban (Navarra) 4 habitaciones amuebladas, con baño. Pensión completa. Razón: Paseo Colón, 9, 3.º D.

SE ALQUILAN gabinetes amueblados, centro población, muy soleados, cerca playa. Razón: Idoáquez, 4, cuarto, derecha.

SE ALQUILA piso económico propio para oficinas. Plaza Centenario, 4, entresuelo.

SE ALQUILA primer piso amueblado, invierno o todo el año, con 8 camas y baño, y gabinete con 2 camas. Razón: Teléfono 14-3-37.

SE DEDAS estampadas vestidos a 2'40 m.; crepones estampados a 2'90 m.; shantán a 3'90; mantelería doble 2'90 m. El Paraíso; Urbeta

SE DESEAN huéspedes económicos. Usandizaga, 11, segundo, izquierda.

SE DESEAN 2 huéspedes, con pensión o sin ella; trato esmerado. Razón: Peña y Gofí, número 12, segundo C.

SE NECESITAN buenas planchadoras de tintorería. Tintorería Irunesa. Mayor, número 7. -IRUN.

SE NECESITAN niñera alemana, y cocinera vasaengada, para Madrid. Dirigirse: Paseo Colón, 13. -IRUN.

SE NEGRITAN talleres para hacer trincheras e impermeables. "El Vendaval", Usandizaga, 1 y 3.

SE OFRECE chica, sabiendo cumplir con su obligación, para poca familia; preferible Madrid. San Bartolomé, letra Q, portería.

SE OFRECE chico con práctica, para pinche de cocina, sin pretensiones. Paseo de Amilibia, 1, 3.º A; Sres. de Obregón.

SE PUEDE comer de balde comprando en la tienda ultramarinos Usandizaga, 10, que regala una peseta de Lotería a la clientela.

SE TRASPASA con urgencia tienda de comestibles, por ausentarse su dueño. Informarán: Calle Mayor, 6. -PASAJES ANCHO.

SE TRASPASA en 1.000 pesetas la taberna de "La Riojana". Informarán en el pueblo de GUETARIA.

SE TRASPASA tienda de comestibles con buena clientela. Razón, Puerto, 20.

SE VENDE "Chevrolet" Roadster, buen uso.

SE VENDE coche "Fiat" 501, buen uso. Informarán: Minchero hermanos. Calle Carquistano.

SE VENDE ganga verdad, autocar 10, 15 y 28 plazas. Garaje Bengoechea. Peña y Gofí, números 12 y 14.

SE VENDE máquina de coser "Singer", cama turca estilo francés, armario luna, otro muebles, económico. Ategorrieta, F, 1.º Izq.

SE VENDEN camas con colchones, y armario. Plaza de las Escuelas, número 4, segundo, derecha.

SE VENDE sillón giratorio de roble americano; arca antigua; carro mano, pequeño; muebles, económico. Trueba, 4, carpintería

FRONTON JAI-ALAI.—Grandes partidos de pelota para hoy, a las tres y media de la tarde. Primero, a

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

TELÉFONO URBANO 1-00-24
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-89

La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

*** Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 ***

PRECIOS DE SUSCRIPCION
En SAN SEBASTIÁN: 5 meses, 6 pesetas; 12 meses, 12 pesetas; 24 meses, 24 pesetas.
En el RESTO DE ESPAÑA: 5 meses, 5 pesetas; 6 meses, 10; un año, 15.
En el EXTRANJERO: 8 meses, 17 pesetas; 6 meses, 12; un año, 22.
En AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

Intereses guipuzcoanos

La electrificación de Mecolalde

Ha estado en San Sebastián, conferenciando extensamente con el presidente de la Comisión gestora de la Diputación, señor Trecu, el que lo es de la Comisión gestora de Alava, don Teodoro de Olarte.

El viaje del señor Olarte ha tenido por objeto el tratar de un asunto de verdadero interés tanto para Alava como para Guipúzcoa, pero de mayor importancia aún para Guipúzcoa que para la pequeña provincia hermana.

Se trata de completar la electrificación del ferrocarril Vasco-Navarro en el único trozo en que no está electrificado, o sea entre Vitoria y la unión con la línea de los Ferrocarriles Vascongados en Mecolalde. La electrificación de este trozo de línea, que cerraría el circuito de Estella - Vitoria - Mecolalde (unión con los Vascongados), que fué la base de aquel viejo proyecto de ferrocarril Anglo-Vasco-Navarro (Estella-Vitoria-Durango), afecta a una importante zona industrial de Guipúzcoa, pues interesa desde Salinas de Leniz - unión con Alava - hasta Vergara y Placencia, pasando por Escoriaza, Arechavaleta, Mondragón, Altos Hornos de Vergara, Oñate, Los Mártires y algo más, que no recordamos.

La tracción a vapor, actualmente existente en ese único trozo, es una rémora, un entorpecimiento y una estrechez en el tráfico. Por eso en reuniones celebradas por los Ayuntamientos guipuzcoanos de la cuenca del Deva con el Ayuntamiento de Vitoria, se acordó solicitar del Ministerio de Fomento la electrificación y de las Diputaciones de Alava y Guipúzcoa los adelantos reintegrables, en la misma forma en que se hicieron para la construcción de la línea entre Vitoria-Mecolalde, y como lo hizo Navarra con Alava para la construcción y electrificación Estella-Vitoria.

Las vicisitudes de la política paralizaron todas las gestiones, que nuevamente han reanudado los alaveses y los guipuzcoanos interesados, gestiones que, según nuestras noticias, marchan por muy buen camino.

El ministro de Fomento, señor Albornoz, a quien se ha informado del asunto, ha visto enseguida la importancia que tiene y ha pasado el expediente y proyecto, que ya existían, a estudio del Consejo de Ferrocarriles, quien en breve plazo emitirá su dictamen favorable a la electrificación.

Entonces será llegado el momento de que entren en acción las Diputaciones de Alava y de Guipúzcoa, y éste fué el objeto de la entrevista del presidente de la de Alava con la del presidente de la de Guipúzcoa.

En el momento en que el Consejo de Ferrocarriles emitía el dictamen favorable a la electrificación, debe convocarse a una reunión de los Ayuntamientos interesados; y como no hay que dudar del entusiasmo con que secundarán lo que tan directamente les afecta, comenzar por ofrecer al Estado el anticipo que sea necesario, en la misma forma reintegrable en que se hicieron los anteriores anticipos.

La cuestión es de capital importancia para toda Guipúzcoa. Hoy el ferrocarril Vasco-Navarro abarca una gran zona, tanto agrícola como industrial, que comprende desde Estella hasta su unión con los Ferrocarriles Vascongados. En plazo breve se llevará a la práctica la construcción, ya acordada por el Estado, del ramal de Estella a Marcilla, abarcando gran parte de la ribera de Navarra. Esta sola consideración debe bastar para que por la Diputación de Guipúzcoa se mire el asunto con el interés que merece y que nosotros ni siquiera ponemos en duda.

Hay que comenzar a andar el camino, que no será largo ni fatigoso, y sólamente con ello bastará para que la Comisión gestora, el día en que termine su mandato, pueda sentirse satisfecha.

Jelkides: ¡sí y "a por él"!

Un osado sí que también empeñado republicano -a pesar de sus apellidos puramente vascos- nos envía para su publicación, que muéstrase a gusto hacemos, la siguiente nota, que es un reto audaz:

"Don Fermín Urruzuno y Aguirrezaibala, de esta localidad, invita a una controversia a cualquier "jelkide" de esta vecindad, a porfiar y disertar sobre los siguientes temas: Primero. - Sobre la burda patraña de la existencia de Euzkadi; y segundo. - El Nacionalismo es una utopía, con la única condición de que, si la invitación es aceptada, se dilucidará en la plaza pública. Se mantendrá este reto desde el momento de su inserción hasta el 13 de septiembre próximo. En caso de aceptación, dirigirse a la Junta de la Bandera Roja, calle de la Libertad, 2, tercero. - La Comisión."

Suponemos que este zumayano -el reto procede de Zumaya- no quedará sin contestación y que brotarán oradores, inspirados por Jel, a favor.

¡Atreverse a controvertir, y en una plaza pública! ¡Ora se habrá creído ese republicano!

¡Hala con él, y a despedazarlo a dentelladas!



Belmonte, en San Sebastián

No hay que encalabrinarse de gusto, señores aficionados. Belmonte viene a San Sebastián, pero no viene a torear. Viene solamente en clase de espectador.

Como ya es público y notorio, el domingo va a ser día solemne en San Sebastián.

Por la mañana, unas regatas de honor con cuatro traineras que de la primera a la última no se llevan más que once segundos de diferencia. Regatas de pronóstico reservado, porque dudamos que haya quien se atreva a hacerlo público. Regatas «antitóticas», puesto que en ellas lucharán San Juan, San Pedro y San Sebastián. Pero no nos extraviamos del camino recto.

Por la tarde de este domingo, se celebrará la primera de las dos corridas del segundo abono. Hay que decir en honor de los abonados, que excepto unos pocos que al ausentarse no dejaron ningún encargo, todos se han retirado.

Como la corrida tiene muchos atractivos, casi todos los que vengan a las regatas -a excepción de algunos que «lo hayan perdido todo», menos la esperanza- se quedarán a presenciarla.

En los corrales se hospeda ya la corrida de herederos del duque de Tovar. Es una corrida verdaderamente bonita de presentación.

Para despacharla están contratados Valencia II, Jesús Solórzano y Pepito Bienvenida, nueve en esta plaza desde que era becerrista.

Como se había corrido el rumor de que «el chato» no vendría por estar enfermo. La Empresa le ha telefoneado encargándose de lo comunicar con tiempo suficiente para buscar un buen sustituto y hasta el momento no ha contestado. En caso de que «el chato» no viniese, es casi seguro que vendría Enrique Torres.

Si no fuese porque nos iban a tachar de inhumanos...

Otro de los diestros es Jesús Solórzano. Este se ha ganado las simpatías del público y no necesita presentación.

La novedad de la corrida está en Pepito Bienvenida en su nuevo aspecto de matador de toros.

Nosotros le hemos visto hace un mes en Vitoria, con Lalanda, Barrera, y su hermano Manolito.

En su primer toro, le chillaron y se retiró al estribo llorando como los niños. Vamos a reproducir lo que decíamos aquí, al día siguiente, al dar cuenta de su segundo toro:

«Octavo. - El chiquitín de la casa Bienvenida se destapa esta vez. Las lágrimas anteriores le han purificado y le han dado nuevos arrestos. Se abre de capa, y allá hubieran ustedes querido ver al niño. Estuvo

formidable, enorme. Siguió con las banderillas, y también obtuvo el sobresaliente con premio; y con la muleta realizó una faena grandiosa, preciosamente fantástica además de valiente.

Al pinchar estuvo mal, pero ¿qué importa? En la plaza resonó un clamor. Era el rugido de entusiasmo de la multitud que se declaraba antropófaga, porque se quería comer al niño. Le regalaron las orejas del

10 SEPTIEMBRE 1904. ~ El embajador de España en los Estados Unidos, duque de Arcos, telegrafó diciendo que se esperaba salvar la vida de nuestro amigo Mac-Kinley, si no había complicaciones. Una de las balas le había perforado el estómago, de parte a parte.

~ En la fragata alemana "Stein" se celebró el banquete con que su comandante obsequiaba a las autoridades. Fué una fiesta muy correcta y diplomática, en la que se hicieron manifestaciones muy halagadoras para España y para la Marina española.

~ Por primera vez en todo aquel verano, apareció el viento Sur y con él el calor, del cual no se tenían ni indicios. Se recibió al calor muy afectuosamente, porque dominando él no se marchaba nadie y en cambio con la lluvia esto era una emigración.

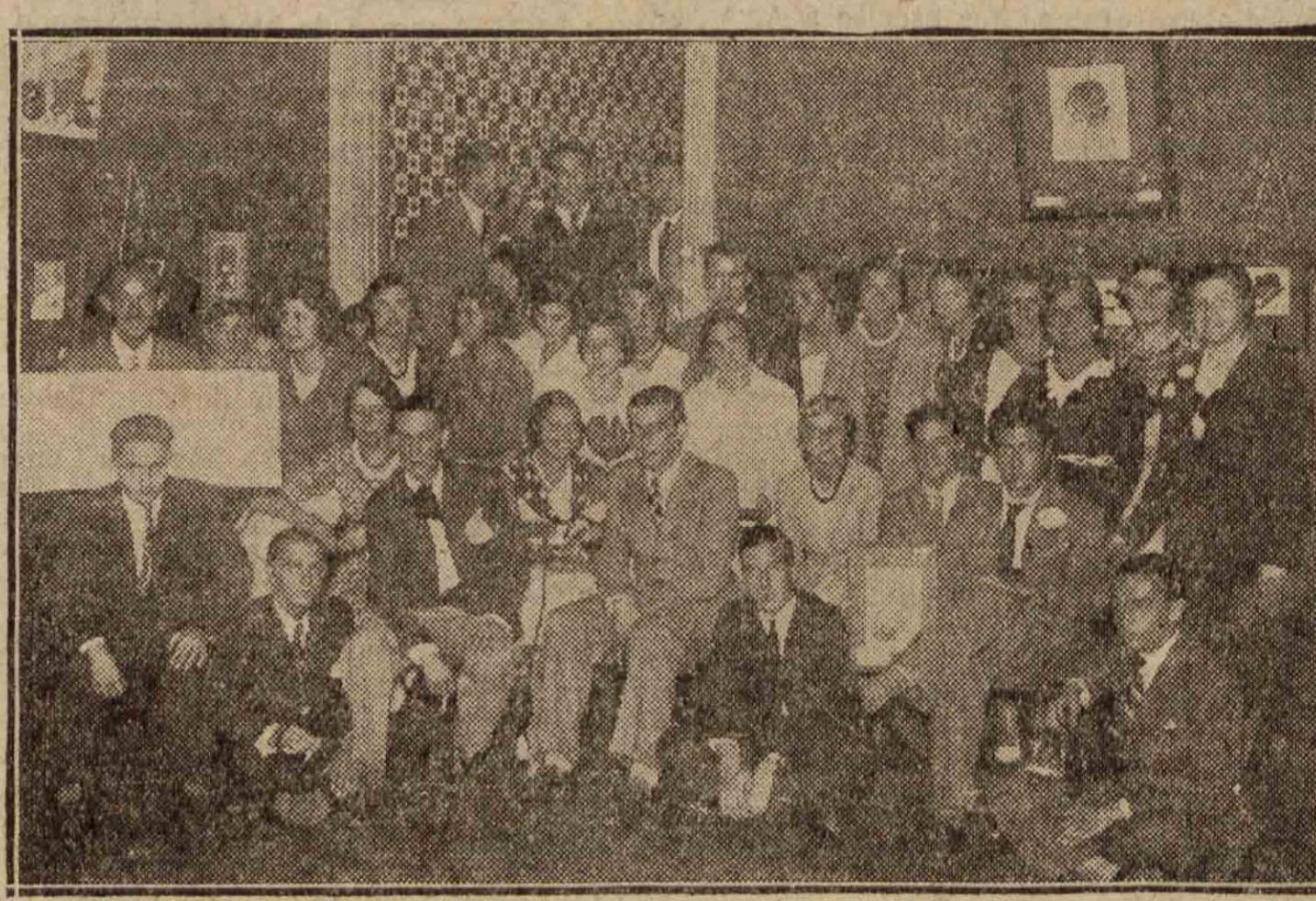
~ Era domingo y hubo regatas de traineras, que atrajeron a numeroso público de la provincia. No tanto como ahora. El Boulevard, después de las regatas, animadísimo. Como no había toros, media provincia se metió en el Teatro Circo a ver a Fréjoli. La otra mitad se fué a Fuenterrabía, donde había novillada y actuaba don Tancredo.

A propósito de Fréjoli un periódico deslizaba la esperie de que aquel artista que actuaba en el Teatro Circo no era un solo Fréjoli, sino dos por lo menos, y decía que había quien estaba dispuesto a apostar en favor de aquella "tesis". LA VOZ le decía que podían apostar, pero en favor de los pobres, y luego ir a convencerse al escenario para "desenmascarar" a Fréjoli si era un impostor.

~ Para este día estaba anunciada la colocación de la primera piedra en el Asilo de San José, de la calle de Prim.

~ En el Gran Casino hubo por la tarde festival infantil con baile, reparto de juguetes y fuegos artificiales. Por la noche hubo concierto en la terraza, con polka de cornetín, mas fuegos artificiales y un cotillón tan animado como nunca lo había estado en septiembre.

NOTAS GRAFICAS DE LA PROVINCIA



TOLOSA. — La Exposición de caricaturas de los jóvenes dibujantes tolosanos Félix Llanos y Daniel Alvarez ha alcanzado un brillante éxito. He aquí a los distinguidos artistas, con sus invitados, en el acto de clausura de la Exposición.

(Foto: E. Arrillaga.)

En el barrio del Antiguo

La gran verbena popular del sábado

La naciente Sociedad Unión Cultural Democrática, ha organizado para el próximo sábado, día 12, un festival a beneficio de los comedores económicos.

La fiesta, a juzgar por la inusitada y creciente curiosidad que ha despertado en el barrio y la capital, promete ser un éxito completo.

La comisión organizadora se ha puesto al habla con el alcalde y ha encontrado toda clase de facilidades por parte de nuestro Municipio para poder llevar a feliz y positivo resultado tan laudable idea.

Ha sido contratada una popular banda de música, y el lugar destinado a la fiesta se hallará profusamente iluminado con magníficas luces. También se gestiona el que amenicen la verbena el tamboril y dulzaineros con sus típicas panderetas.

Es deseo de los organizadores, que esta verbena tenga todo el ambiente casizo y clásico de las verbenas madrileñas, para lo cual, ruega a las jóvenes que acuden a la fiesta, vayan ataviadas con el clásico mantón de que aunque no oficial, pero si extraoficialmente, podía ser proclamada, por voluntad expresa de los concurrentes, la "Miss Antiguo" de la verbena, como premio a su belleza. Creemos es este un aliciente halagador para las jóvenes, y es de esperar acudan a un número crecido de "manolas", deseosas de lucir sus airoso atavío.

Habrá también los imprescindibles puestos de churros y aguardiente para completar el sabor típico de una verbena clásica.

En días sucesivos daremos detalles del lugar, precios y datos concernientes a este festival benéfico. — La Comisión.

La sesión municipal se aplaza al viernes

La sesión anunciada para ayer por la tarde en el Ayuntamiento, no se celebró por no haber acudido un solo concejal, debido a la fastidiosidad de Nuestra Señora de Aránzazu, Patrona de Guipúzcoa. Por el mismo motivo, tampoco hubo oficinas en la Casa Consistorial.

A las seis y media de la tarde, para cumplir con lo que señala la ley, el alcalde ocupó la presidencia en el salón de sesiones, dirigiéndose al secretario, un oficial y el consejero de Ayuntamiento, mas el redactor de centros oficiales de LA VOZ DE GUIPÚZCOA, únicas personas que se encontraban en el salón.

El señor Sasiain declaró suspendida la sesión por no asistencia de concejales, aplazándola al viernes a la misma hora, o sea en el plazo de las cuarenta y ocho horas que señala la ley.

Juventud Socialista de Tolosa

Se pone en conocimiento de todas las compañeras y compañeros que el próximo domingo, 13 del actual, han de asistir a la jira que, organizada por la Federación Juvenil Vasco-Navarra, se celebrará en Alsasua, que deberán ir provistos de sus correspondientes vianidades, pues, según nos comunican de dicha localidad, debido a la mucha aglomeración, dado el gran número de excursionistas que piensan asistir, las casas de comidas no se pueden comprometer, ya que les sería imposible atender debidamente a todos.

La salida se realizará a las siete de la mañana, a cuya hora deberán estar todos los excursionistas frente a la Casa del Pueblo.

En Idiazábal se parará media hora para hacer más paradas, con el fin de llegar a tiempo a los diferentes actos que se han de realizar, entre los que figura un gran mitin, en el que tomarán parte oradores de Madrid y de la región.

La hora de regreso será a las nueve de la noche.

Como la Comisión organizadora tiene el firme propósito en atenerse a las reglas más arriba establecidas, ruegase a todos los compañeros tomar buena nota de las mismas para evitar falsas interpretaciones. — El Comité.

Unión Gremial de Comestibles

Se convoca a todos los asociados, a la Junta general extraordinaria que tendrá lugar esta noche a las diez en el Círculo Mercantil.

Por tratarse de asunto de sumo interés, se suplica la más puntual asistencia. — La Directiva.